INSTRUCTION FOR USE
NOTICE TECHNIQUE

SIMBA PARK
SIMBA CLIMBING

CE 0082 EN 12277: 2015 type B + A1: 2018 UIAA

Full-body children's harness for climbing and adventure parks
Harnais complets enfant pour l'escalade et les parcours acrobatique en hauteur

⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

Warning:
to be used under the supervision of a responsible adult.
Attention,
à utiliser sous la surveillance d'un adulte responsable.

PETZL.COM

Latest version
Dernière version

Other languages
Autres langues

Technical tips
Conseils techniques

PPE inspection
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes

(1) (2) (3) (4)

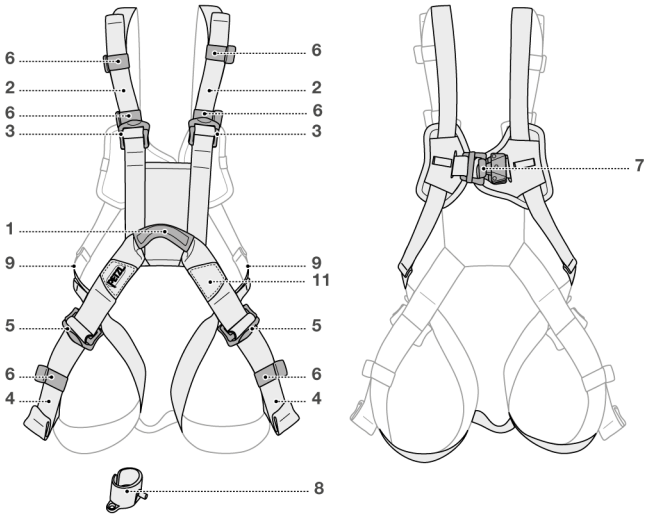
PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2025 Petzl Distribution

Fondation PETZL
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

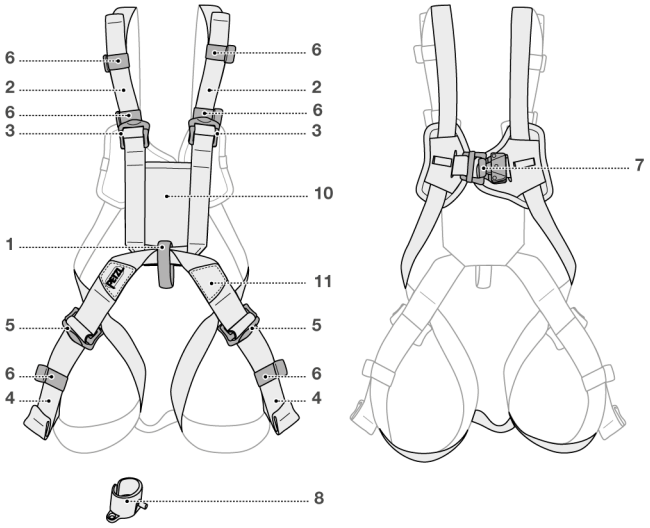
1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature

SIMBA PARK

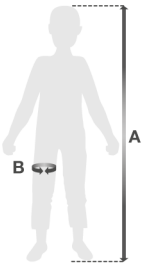


SIMBA CLIMBING



3. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier

PPE inspection
Vérification EPI
PETZL.COM



Size - Taille

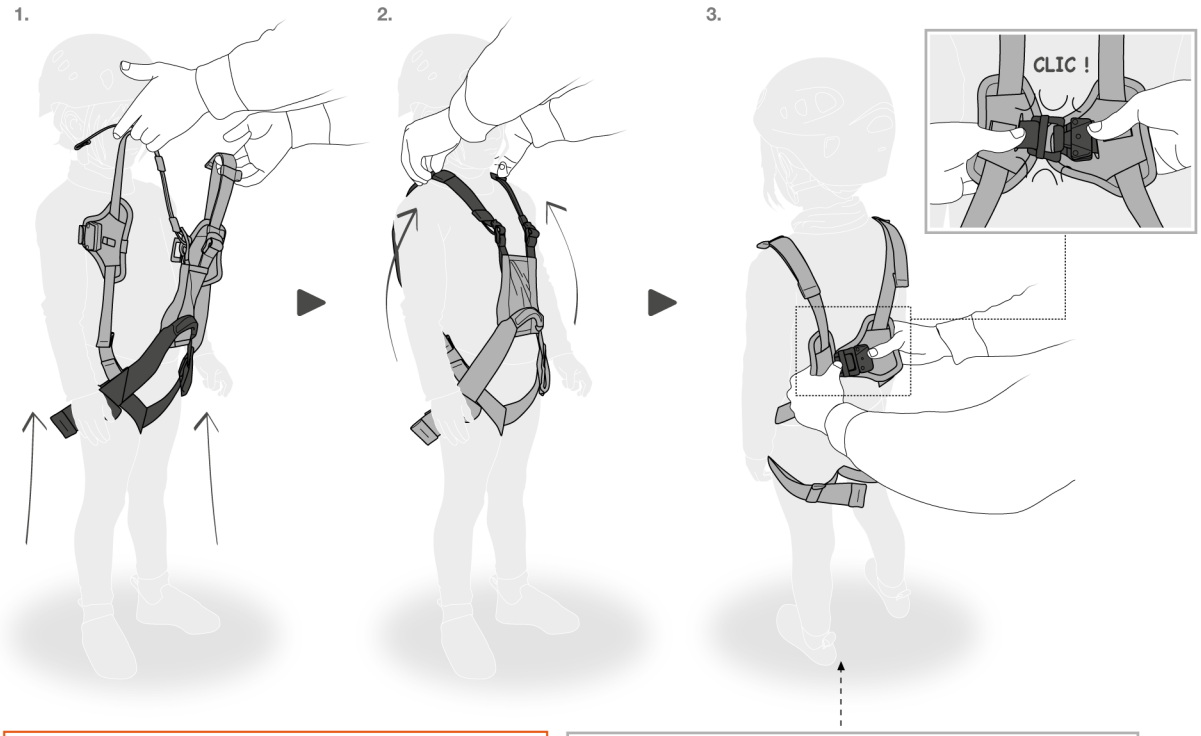
A	110 - 160 cm 43.3 - 63 inch
B	max 51 cm max 20.1 inch

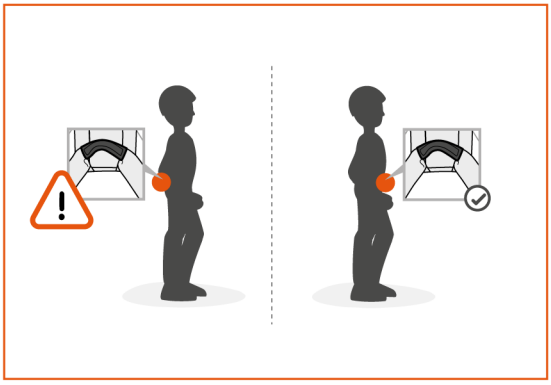
Maximum weight
Poids maximum

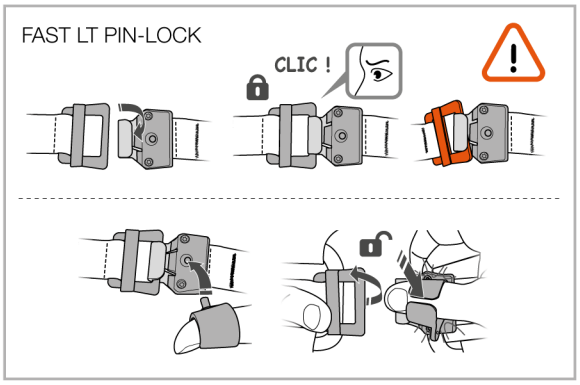
40 kg

4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

5. Harness setup
Mise en place du harnais

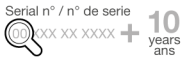






7. Additional information
Informations complémentaires

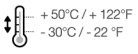
A. Lifetime / Durée de vie



B. Markings
Marquage



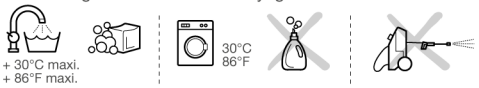
C. Acceptable T°
T° tolérées



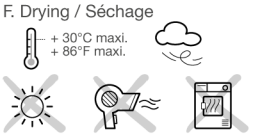
D. Precautions for use / Précautions d'usage



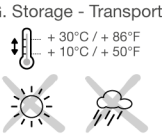
E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport / Stockage - transport

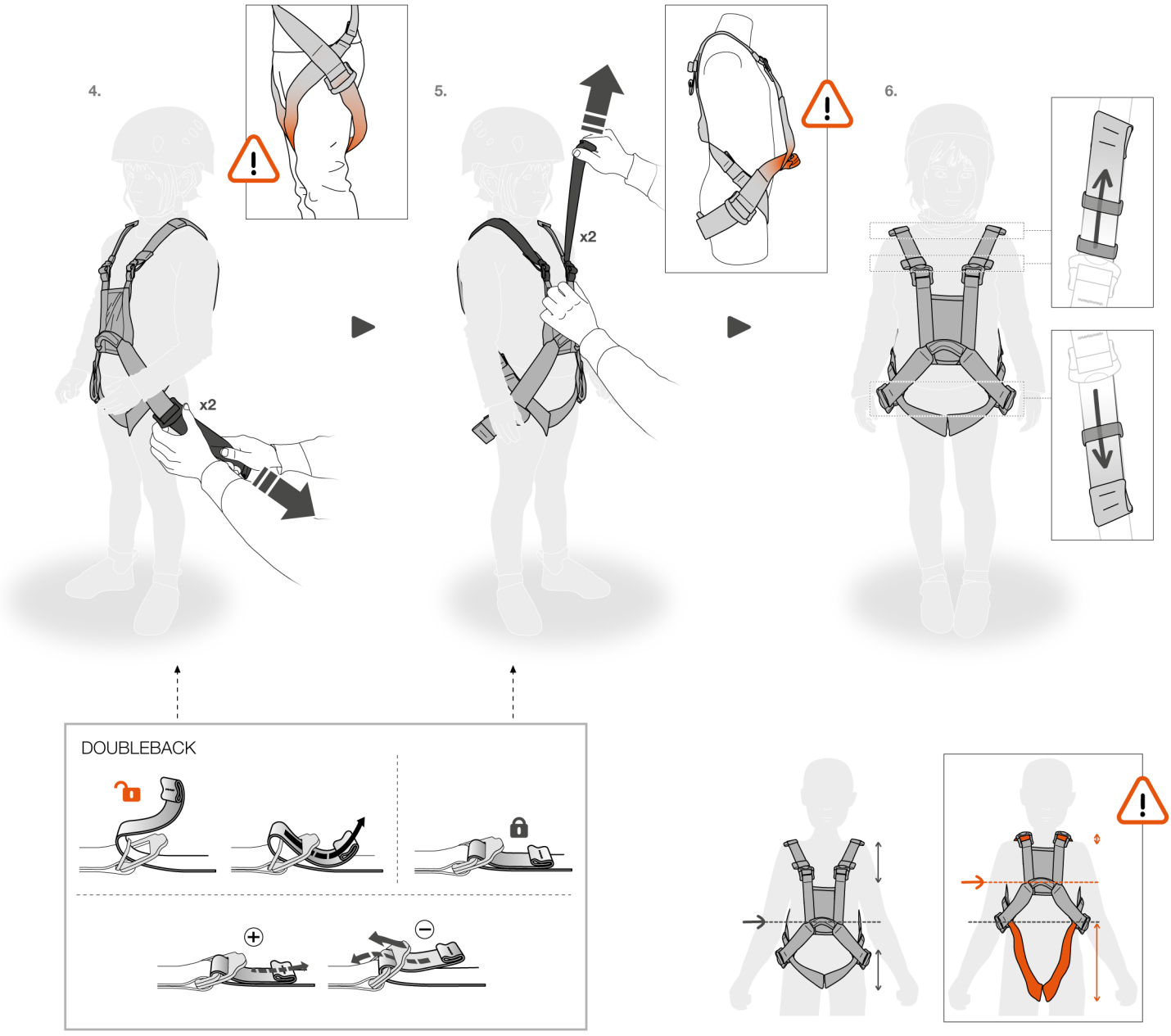


I. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations

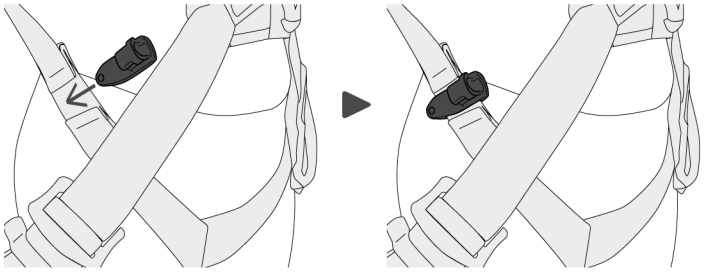


J. FAQ - Contact / Questions - Contact





Placement of the CARITRAC accessory on the harness (only on SIMBA PARK harnesses)
Emplacement de l'accessoire CARITRAC sur le harnais (uniquement sur harnais SIMBA PARK)

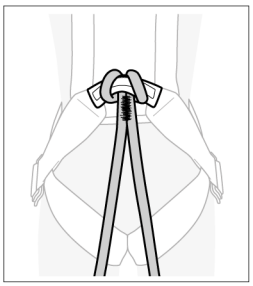


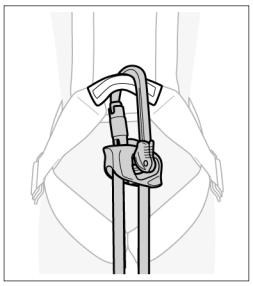
CARITRAC

6. Attachment point
Point d'attache

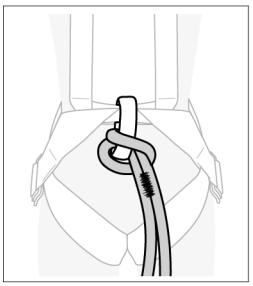
6a. Examples of attachment methods
Exemples de système de connexion

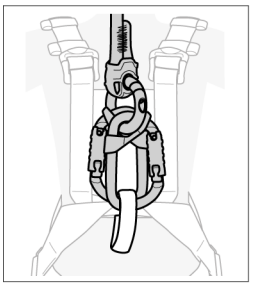
SIMBA PARK



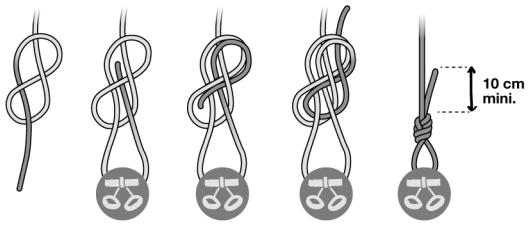


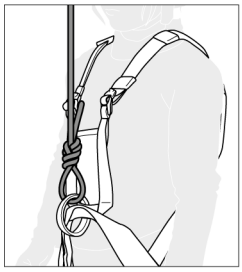
SIMBA CLIMBING



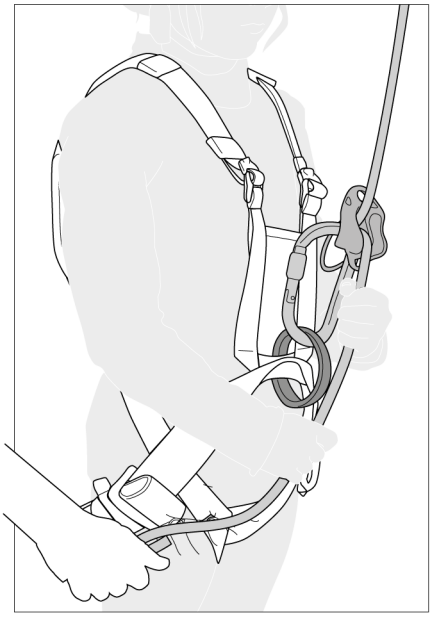


6b. Tying in with a figure-eight knot
Encordement avec noeud de huit



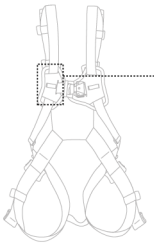


6c. Connecting a belay system
Connexion d'un système d'assurage

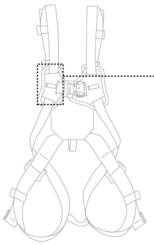


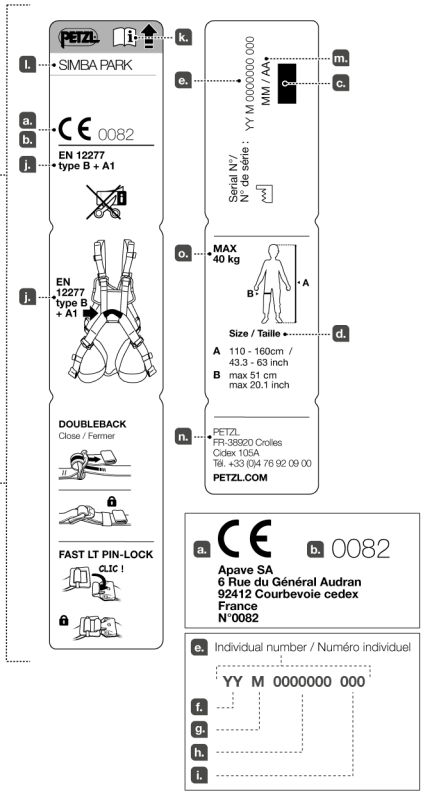
Traceability and markings
Traçabilité et marquage

SIMBA PARK



SIMBA CLIMBING





EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.
Full-body children's harness (type B) for climbing and adventure parks.
Maximum weight: 40 kg, minimum height: 110 cm, maximum height: 160 cm.
This children's harness must be fitted and checked by a competent adult, and used under the supervision of a competent adult.
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.
The user must consider rescue options in case of difficulties encountered while using this product.

2. Nomenclature

(1) Attachment point, (2) Shoulder straps, (3) DOUBLEBACK shoulder strap adjustment buckles, (4) Leg loops, (5) DOUBLEBACK leg loop adjustment buckles, (6) Elastic keepers, (7) FAST LT PIN-LOCK buckle, (8) PIN-LOCK unlocking tool, (9) Side slots for CARITRAC accessory, (10) Foam chest protector, (11) Identification zone.
Principal materials:
Straps: polyester, HMPE (only on SIMBA CLIMBING harnesses).
Adjustment buckles: steel, aluminum alloy.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.
Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage).
WARNING: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently.
Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Check the webbing at the attachment point, at the buckles and at the safety stitching. Look for cuts, wear, swelling and damage due to use, to heat, and to contact with chemicals... Be particularly careful to check for cut or loose threads. Check the condition of the buckles (absence of marks, cracks, wear, deformation, corrosion...). Verify that the adjustment buckles and the fastening buckles operate properly.

During use

Regularly verify that the adjustment buckles are properly tightened.
It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other. Beware of foreign objects that could impede the operation of the buckles (e.g. pebbles, sand, clothing...). Verify that they are securely fastened.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).
Equipment used with your harness must meet current standards in your country (e.g. EN 12275 carabiners).

5. Harness setup

The harness must be donned and adjusted with the aid of a competent adult, who is responsible for checking that the harness is properly set up, before and during its use.
Make sure the straps aren't twisted.
Pass the excess webbing through the elastic or plastic keepers to help prevent accidental loosening of the buckles.
Wet or icy harness straps are more difficult to adjust.
The attachment point must be positioned between the chest and the navel.

Adjustment and suspension test

This harness must be adjusted to fit snugly in order to reduce the risk of injury in the event of a fall.
In a safe environment, move around and hang in the harness from the attachment point to verify that the harness is comfortable and properly adjusted.
WARNING: incorrect adjustment of the straps exposes the child to a risk of falling out of the harness.

Placement of the CARITRAC accessory on the harness

The CARITRAC must be placed in the dedicated slots.

6. Attachment point

Any method of attachment, tying in or belaying must be attached only to the attachment point and checked by a competent adult, before the child starts climbing.
This harness is not designed to be used in situations where the user may experience an inverted (head down) free fall.
6a. Examples of attachment methods
6b. Tying in with a figure-eight knot
6c. Connecting a belay system
Connect the belay or rappel system to the attachment point with a locking carabiner. A back-up system operated by a competent adult must be set up.
WARNING: With small children, the belay or rappel system may be near the face (risk of burns, of getting hair caught...).

7. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.
The melting point of high-modulus polyethylene (140° C) is lower than that of nylon and polyester. High-modulus polyethylene has a low coefficient of friction.
Poor storage conditions can cause premature aging of the product.
Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).
A product must be retired when:
- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:
A. Lifespan: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - J. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Size - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Date of manufacture (month/year) - n. Manufacturer address - o. Weight

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.
Harnais complet pour enfant (type B) pour l'escalade et les parcours acrobatiques en hauteur.
Poids maximum : 40 kg, taille minimum : 110 cm, taille maximum : 160 cm.
Ce harnais pour enfant doit être mis en place et contrôlé par un adulte compétent et utilisé sous le contrôle d'un adulte compétent.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.
L'utilisateur doit envisager les possibilités de secours en cas de difficultés rencontrées en utilisant ce produit.

2. Nomenclature

(1) Point d'attache, (2) Sangles de bretelles, (3) Boucles DOUBLEBACK de réglage de bretelles, (4) Sangles de cuisses, (5) Boucles DOUBLEBACK de réglage de cuisses, (6) Passants élastiques, (7) Boucle FAST LT PIN-LOCK, (8) Outil de déverrouillage PIN-LOCK, (9) Emplacements latéraux pour accessoire CARITRAC, (10) Mousse de protection sternale, (11) Zone d'identification.
Matériaux principaux :
Sangles : polyester, PEHD (uniquement sur SIMBA CLIMBING).
Boucles de réglage : acier, alliage d'aluminium.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.
Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation).
Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI.
Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Vérifiez les sangles au niveau du point d'attache, des boucles et des coutures de sécurité. Surveillez les coupures, usures, gonflements et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques... Attention aux fils coupés ou distendus. Vérifiez l'état des boucles (absence de marques, fissures, usures, déformations, corrosion...). Vérifiez le bon fonctionnement des boucles de réglage et des boucles de fermeture.

Pendant l'utilisation

Vérifiez régulièrement le bon serrage des boucles de réglage.
Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres. Attention aux objets étrangers qui risquent de gêner le fonctionnement des boucles (cailloux, sable, vêtements...). Vérifiez leur bon verrouillage.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).
Les éléments utilisés avec votre harnais doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 12275 par exemple).

5. Mise en place du harnais

Le harnais doit être enfilé et ajusté avec l'aide d'un adulte compétent, responsable de la vérification de la bonne mise en place du harnais, avant et pendant son utilisation.
Vérifiez l'absence de vrille sur les sangles.
Passez le surplus de sangle dans les passants élastiques ou plastiques pour éviter le desserrage intempestif des boucles.
Les sangles humides ou gelées du harnais sont plus difficiles à régler.
La position du point d'attache doit se situer entre la poitrine et le nombril.

Réglage et test de suspension

Ce harnais doit être ajusté proche du corps pour réduire le risque de blessure en cas de chute.
Dans un endroit sans danger, effectuez des mouvements et un test de suspension sur le point d'attache pour être sûr que le harnais soit du bon niveau de confort et qu'il soit bien réglé.
Attention, l'ajustement incorrect des sangles expose notamment l'enfant à un risque de sortir du harnais.

Emplacement de l'accessoire CARITRAC sur le harnais

Le CARITRAC doit être placé sur les emplacements dédiés.

6. Point d'attache

Tout système de connexion, d'encordement ou d'assurage doit être connecté uniquement sur le point d'attache et vérifié par un adulte compétent, avant que l'enfant commence à grimper.
Ce harnais n'est pas conçu pour être utilisé sur des agrès impliquant une chute libre avec possibilité de retournement de l'utilisateur (tête en bas).
6a. Exemples de systèmes de connexion
6b. Encordement avec nœud de huit
6c. Connexion d'un système d'assurage
Connectez le système d'assurage ou de descente au point d'attache par un mousqueton à verrouillage. Un système de contre-assurage par un adulte compétent doit être mis en place.
Attention, pour un enfant de petite taille, le système d'assurage peut se trouver proche du visage (risque de brûlure, de se coincer les cheveux...).

7. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.
La température de fusion du polyéthylène haute densité (140° C) est inférieure à celle du polyamide et du polyester. Le polyéthylène haute densité dispose d'un faible coefficient de friction.
De mauvaises conditions de stockage peuvent entraîner un vieillissement prématuré du produit.
Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :
A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - J. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Taille - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Date de fabrication (mois/année) - n. Adresse du fabricant - o. Poids

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt.
Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.
Kinder-Komplettgurt (Typ B) zum Klettern und für Hochseilgärten.
Maximales Gewicht: 40 kg, Mindestkörpergröße: 110 cm, maximale Körpergröße: 160 cm.
Dieser Kinderklettergurt muss von einer kompetenten erwachsenen Person angebracht werden und darf nur unter Aufsicht einer kompetenten erwachsenen Person verwendet werden.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG
Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.
Der Anwender muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

2. Benennung der Teile

(1) Anseilöse, (2) Schulterträger, (3) DOUBLEBACK-Schnallen zum Einstellen der Schulterträger, (4) Beinschlaufen, (5) DOUBLEBACK-Schnallen zum Einstellen der Beinschlaufen, (6) Riemenhalter aus Kunststoff, (7) FAST LT PIN-LOCK-Schnalle, (8) PIN-LOCK-Entriegelungswerkzeug, (9) seitliche Befestigungsmöglichkeiten für den CARITRAC-Halter, (10) sternaler Schaumstoffschutz, (11) Indentifizierungsbereich.
Hauptmaterialien:
Gurtband: Polyester, HDPE (nur bei SIMBA CLIMBING).
Einstellschnallen: Stahl, Aluminiumlegierung.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.
Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durchführen zu lassen.
Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden.
Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Gurtband an der Anseilöse, den Schnallen und den Sicherheitsnähten. Achten Sie auf Einschnitte, Abnutzungserscheinungen, aufgequollene Stellen und sonstige durch Benutzung, Hitzeeinwirkung oder Kontakt mit chemischen Produkten hervorgerufene Schäden. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind. Überprüfen Sie den Zustand der Schnallen (keine Kratzer, Risse, Abnutzungserscheinungen, Verformungen, Korrosionserscheinungen usw.). Überprüfen Sie die einwandfreie Gängigkeit der Einstell- und Verschlussschnallen.

Während des Gebrauchs

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gurtband straff gezogen ist.
Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind. Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper die Funktion der Schnallen beeinträchtigen (Steine, Sand, Kleidung ...). Stellen Sie sicher, dass die Schnallen richtig schließen.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).
Die mit Ihrem Gurt verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Karabiner EN 12275).

5. Anlegen des Gurts

Der Gurt muss gemeinsam mit einer kompetenten erwachsenen Person angelegt und eingestellt werden. Diese muss vor und während des Gebrauchs überprüfen, ob der Gurt richtig sitzt.
Vergewissern Sie sich, dass das Gurtband nicht verdreht ist.
Verstauen Sie das überstehende Gurtband unter den elastischen Riemenhaltern oder den Riemenhaltern aus Kunststoff, um ein unbeabsichtigtes Lösen des Gurtbands zu verhindern.
Feuchtes oder vereistes Gurtband ist schwieriger einzustellen.
Der vordere Einbindepunkt muss sich zwischen Brustkorb und Bauchnabel befinden.

Einstellung und Hängetest

Der Gurt muss eng anliegen, um im Falle eines Sturzes die Verletzungsgefahr zu verringern.
Lassen Sie das Kind an einem sicheren Ort ein paar Schritte mit dem Gurt gehen und hängen Sie es am Einbindepunkt in den Gurt (Hängetest), um sicherzugehen, dass der Gurt optimalen Komfort gewährleistet und richtig eingestellt ist.
Warnung: Wenn die Gurtbänder nicht richtig angepasst sind, besteht insbesondere die Gefahr, dass das Kind aus dem Gurt rutscht.

Platzierung des CARITRAC-Halters am Gurt

Der CARITRAC muss an den dafür vorgesehenen Befestigungsmöglichkeiten angebracht werden.

6. Anseilöse

Alle Verbindungs-, Anseil oder Sicherungssysteme dürfen ausschließlich an der Anseilöse befestigt werden und müssen von einer kompetenten erwachsenen Person überprüft werden, bevor das Kind mit dem Klettern beginnt.
Dieser Gurt ist nicht zur Verwendung an Geräten und Installationen entworfen, die einen freien Fall mit möglichem Kopfüberdrehen des Anwenders mit sich bringen.
6a. Beispiele für Verbindungssysteme
6b. Einbinden mit Achterknoten
6c. Befestigen eines Sicherungsgeräts
Verbinden Sie das Sicherungs- oder Abseilgerät mithilfe eines Verschlusskarabiners mit der Anseilöse. Zusätzlich muss ein redundantes Sicherungssystem von einer kompetenten erwachsenen Person eingerichtet werden.
Achtung: Bei kleinen Kindern kann das Sicherungssystem nahe am Gesicht vorbeiführen (Gefahr, dass sich das Kind verbrennt, die Haare eingeklemmt werden usw.).

7. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.
Die Schmelztemperatur von hochdichtem Polyethylen (140 °C) ist niedriger als die von Polyamid und Polyester. Hochdichtes Polyethylen verfügt über einen niedrigen Reibungskoeffizienten.
Falsche Lagerbedingungen können zu einer vorzeitigen Alterung des Produkts führen.
Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig in einem Ordner als künftige Referenz aus, nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:
A. Lebensdauer: 10 Jahre – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit – D. Vorsichtsmaßnahmen – E. Reinigung – F. Trocknung – G. Lagerung/Transport – H. Pflege – I. Änderungen/Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – J. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Größe – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Identifizierung – m. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) – n. Adresse des Herstellers – o. Gewicht

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.
I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.
Imbracatura completa per bambini (tipo B) per l'arrampicata e i parchi avventura.
Peso massimo: 40 kg, statura minima: 110 cm, statura massima: 160 cm.
Questa imbracatura per bambini deve essere sistemata e controllata da un adulto competente e utilizzata sotto il controllo di un adulto competente.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.
L'utilizzatore deve considerare le possibilità di soccorso in caso di difficoltà incontrate utilizzando questo prodotto.

2. Nomenclatura

(1) Punto di attacco, (2) Fettucce delle bretelle, (3) Fibbie DOUBLEBACK di regolazione delle bretelle, (4) Fettucce dei cosciali, (5) Fibbie DOUBLEBACK di regolazione dei cosciali, (6) Passanti elastici, (7) Fibbia FAST LT PIN-LOCK, (8) Attrezzo di sbloccaggio PIN-LOCK, (9) Aree laterali per accessorio CARITRAC, (10) Imbottitura di protezione sternale, (11) Zona d'identificazione.
Materiali principali:
Fettucce: poliestere, PEHD (solo su SIMBA CLIMBING).
Fibbie di regolazione: acciaio, lega di alluminio.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.
Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso).
Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Verificare le fettucce a livello del punto d'attacco, delle fibbie e delle cuciture di sicurezza. Fare attenzione ai tagli, all'usura, ai rigonfiamenti e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici... Attenzione ai fili tagliati o allentati.
Verificare lo stato delle fibbie (assenza di segni, fessurazioni, usura, deformazioni, corrosione...). Controllare il corretto funzionamento delle fibbie di regolazione e delle fibbie di chiusura.

Durante l'utilizzo

Verificare regolarmente il corretto serraggio delle fibbie di regolazione.
È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri. Attenzione ai corpi estranei che rischiano di ostacolare il funzionamento delle fibbie (sassolini, sabbia, abbigliamento...). Controllarne il corretto bloccaggio.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).
Gli elementi utilizzati con l'imbracatura devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 12275).

5. Sistemazione dell'imbracatura

L'imbracatura deve essere infilata e regolata con l'aiuto di un adulto competente, responsabile della verifica della corretta sistemazione dell'imbracatura, prima e durante il suo utilizzo.
Verificare l'assenza di attorcigliamento delle fettucce.
Passare la parte in eccedenza della fettuccia nei passanti elastici o in plastica per evitare l'involontario allentamento delle fibbie.
Le fettucce dell'imbracatura bagnate o gelate sono più difficili da regolare.
La posizione del punto di attacco deve essere situata tra il petto e l'ombelico.

Regolazione e prova di sospensione

Questa imbracatura deve essere regolata aderente al corpo per ridurre il rischio di ferite in caso di caduta.
In un luogo senza pericoli, effettuare dei movimenti e una prova di sospensione sul punto di attacco per essere sicuri che l'imbracatura sia comoda e regolata bene.
Attenzione, l'errata regolazione delle fettucce espone in particolare il bambino al rischio di sfilarsi dall'imbracatura.

Area dell'accessorio CARITRAC sull'imbracatura

Il CARITRAC deve essere posizionato nelle aree dedicate.

6. Punto di attacco

Ogni sistema di collegamento, legatura o assicurazione deve essere collegato esclusivamente sul punto di attacco e controllato da un adulto competente, prima che il bambino cominci ad arrampicare.
Questa imbracatura non è progettata per essere utilizzata con attrezzature che comportano una caduta libera con possibilità di ribaltamento dell'utilizzatore (posizione capovolta).
6a. Esempi di sistemi di collegamento
6b. Legatura con nodo a otto
6c. Collegamento di un sistema di assicurazione
Collegare il sistema di assicurazione, o calata, al punto di attacco mediante un moschettone con ghiera di bloccaggio. Un sistema di autoassicurazione deve essere installato da un adulto competente.
Attenzione, con i bambini piccoli, il sistema di assicurazione può trovarsi vicino al viso (rischio di ustioni, impigliamento dei capelli...).

7. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.
La temperatura di fusione del polietilene ad alta densità (140° C) è inferiore a quella della poliammide e del poliestere. Il polietilene ad alta densità dispone di un basso coefficiente di attrito.
Cattive condizioni di stoccaggio possono causare un invecchiamento precoce del prodotto.
Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha superato la sua durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevoli.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:
A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - J. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Taglia - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello - m. Data di fabbricazione (mese/anno) - n. Indirizzo del fabbricante - o. Peso

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Solo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.
Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.
Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.
Arnés completo para niños (tipo B) para escalada y recorridos acrobáticos en altura.
Peso máximo: 40 kg, talla mínima: 110 cm, talla máxima: 160 cm.
Este arnés para niños debe ser colocado y controlado por un adulto competente y utilizado bajo el control de un adulto competente.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.
El usuario debe prever la posibilidad de necesitar ayuda en caso de que encuentre dificultades mientras utilice este producto.

2. Nomenclatura

(1) Punto de enganche, (2) Cintas de los tirantes, (3) Hebillas DOUBLEBACK de regulación de los tirantes, (4) Cintas de las perneras, (5) Hebillas DOUBLEBACK de regulación de las perneras, (6) Hebillas elásticas, (7) Hebilla FAST LT PIN-LOCK, (8) Herramienta de desbloqueo PIN-LOCK, (9) Emplazamientos laterales para accesorio CARITRAC, (10) Acolchado de protección esternal, (11) Zona de identificación.
Materiales principales:
Cintas: poliéster y PEHD (únicamente en el SIMBA CLIMBING).
Hebillas de regulación: acero y aleación de aluminio.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.
Petzl aconseja una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización).
Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia.
Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Compruebe las cintas al nivel del punto de enganche, de las hebillas y de las costuras de seguridad. Vigile los cortes, desgastes, aumentos de grosor y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos... Atención a los hilos cortados o flojos. Compruebe el estado de las hebillas (ausencia de marcas, fisuras, desgastes, deformaciones, corrosión...). Compruebe el correcto funcionamiento de las hebillas de regulación y de las hebillas de cierre.

Durante la utilización

Compruebe regularmente el correcto ceñido de las hebillas de regulación.
Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí. Atención a los cuerpos extraños que puedan dificultar el funcionamiento de las hebillas (piedras, arena, vestimenta…). Compruebe su correcto bloqueo.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).
Los elementos utilizados con el arnés deben ser conformes a las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 12275).

5. Colocación del arnés

El arnés debe ser colocado y ajustado con la ayuda de un adulto competente, responsable de la revisión de la correcta colocación del arnés, antes y durante su utilización.
Compruebe que las cintas no estén retorcidas.
Pase la cinta sobrante por las trabillas elásticas o plásticas para evitar que las hebillas se aflojen inesperadamente.
Las cintas húmedas o heladas del arnés son más difíciles de regular.
La posición del punto de enganche debe situarse entre el pecho y el ombligo.

Regulación y prueba de suspensión

Este arnés se debe llevar bien ajustado al cuerpo para reducir el riesgo de lesión en caso de caída.
En un lugar sin peligro, realice movimientos y una prueba de suspensión del punto de enganche para estar seguro de que el arnés tenga un buen nivel de confort y de que esté correctamente regulado.
Atención: el ajuste incorrecto de las cintas expone en particular al niño al riesgo de salirse del arnés.

Emplazamiento del accesorio CARITRAC en el arnés

El CARITRAC debe ser colocado en los emplazamientos específicos.

6. Punto de enganche

Cualquier sistema de conexión, de encordamiento o de aseguramiento debe ser conectado únicamente en el punto de enganche y revisado por un adulto competente, antes de que el niño empiece a escalar.
Este arnés no está diseñado para ser utilizado en instalaciones que impliquen una caída libre con posibilidad de volteo del usuario (cabeza abajo).
6a. Ejemplos de sistemas de conexión
6b. Encordamiento con nudo de ocho
6c. Conexión de un sistema para asegurar
Conecte el sistema para asegurar, o para descender, a los puntos de enganche mediante un mosquetón con bloqueo de seguridad. Un sistema para asegurar debe ser colocado por un adulto competente.
Atención: para un niño con poca estatura pequeña, el sistema de aseguramiento puede encontrarse cerca del rostro (riesgo de quemadura, de enredarse con el pelo...).

7. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.
La temperatura de fusión del polietileno de alta densidad (140º C) es inferior a la de la poliamida y del poliéster. El polietileno de alta densidad posee un bajo coeficiente de fricción.
Las malas condiciones de almacenamiento pueden provocar un envejecimiento prematuro del producto.
Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos...).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:
A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza - F. Secado - G. Almacenamiento/ transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Talla - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Fecha de fabricación (mes/año) - n. Dirección del fabricante - o. Peso

PT

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento.
Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.
Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.
É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.
Arnês completo para criança (tipo B) para a escalada e para os percursos acrobáticos em altura.
Peso máximo: 40 kg, altura mínima: 110 cm, altura máxima: 160 cm.
Este arnês para criança deve ser instalado e controlado por um adulto competente e utilizado sob o controlo de um adulto competente.
Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO
As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.
O utilizador deve prever as possibilidades de socorro em caso de dificuldades encontradas ao utilizar este produto.

2. Nomenclatura

(1) Ponto de fixação, (2) Fitas das alças, (3) Fivelas DOUBLEBACK de ajuste das alças, (4) Fitas das perneiras, (5) Fivelas DOUBLEBACK de ajuste das perneiras, (6) Passadores elásticos, (7) Fivela FAST LT PIN-LOCK, (8) Ferramenta de desbloqueio PIN-LOCK, (9) Posições laterais para acessório CARITRAC, (10) Espuma de protecção esternal, (11) Zona de identificação.
Materiais principais:
Fitas: poliéster, PEAD (somente em SIMBA CLIMBING).
Fivelas de ajuste: aço, liga de alumínio.

3. Inspecção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.
A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização).
Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI.
Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

Verifique as fitas ao nível dos pontos de fixação, das fivelas e das costuras de segurança. Controle os cortes, desgaste, inchaços e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos... Atenção aos fios cortados ou distendidos.
Verifique o estado das fivelas (ausência de marcas, fissuras, desgaste, deformação, corrosão...). Verifique o correcto funcionamento das fivelas de ajuste e das fivelas de fecho.

Durante a utilização

Verifique regularmente o correto aperto das fivelas de ajuste.
É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros. Atenção aos objectos estranhos que correm o risco de interferir com o bom funcionamento das fivelas (pedras, areia, vestuário...). Verifique que estejam bem fechadas.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).
Os elementos utilizados com o seu arnês devem estar conformes às normas em vigor no seu país (mosquetões EN 12275 por exemplo).

5. Equipar-se com o arnês

O arnês deve ser vestido e ajustado com ajuda de um adulto competente, responsável pela verificação da boa colocação do arnês, antes e durante a sua utilização.
Verifique se as fitas não estão torcidas.
Passe a fita excedente pelos passadores elásticos ou plásticos para evitar que as fivelas se desapertem inadvertidamente.
As fitas molhadas ou geladas do arnês são mais difíceis de ajustar.
A posição do ponto de fixação deve situar-se entre o peito e o umbigo.

Ajuste e teste de suspensão

O seu arnês deve estar ajustado próximo ao corpo para reduzir o risco de ferimento em caso de queda.
Num local sem perigos, efectue movimentos e um teste de suspensão no ponto de fixação para ficar seguro de ter o nível de conforto e o ajuste desejado.
Atenção, o ajuste incorrecto das fitas expõe principalmente a criança ao risco de poder sair do arnês.

Posição do acessório CARITRAC no arnês

O CARITRAC deve ser colocado nas posições dedicadas para o efeito.

6. Ponto de fixação

Qualquer sistema de conexão, de encordamento ou de segurança deve estar somente conectado no ponto de fixação e verificado por um adulto competente, antes que a criança comece a escalar.
Este arnês não foi concebido para uma utilização em aparelhos que envolvam que envolvam queda livre com a possibilidade de o utilizador poder virar-se de cabeça para baixo.
6a. Exemplos de sistemas de conexão
6b. Encordamento com nó em oito
6c. Conexão de um sistema de segurança
Conecte o sistema de segurança, ou o de descida, ao ponto de fixação com um mosquetão de segurança. Um sistema de contra-segurança, por un adulto competente, deve ser instalado.
Atenção, para uma criança pequena, o sistema de segurança pode se encontrar perto do rosto (risco de queimaduras, de ficar com o cabelo preso...).

7. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.
A temperatura de fusão do polietileno de alta densidade (140° C) é inferior à da poliamida e do poliéster. O polietileno de alta densidade dispõe de um baixo coeficiente de fricção.
Más condições de armazenamento podem levar a um envelhecimento prematuro do produto.
Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).
Um produto deve ser descartado quando:
- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de um produto ilegível).
- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:
A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza - F. Secagem - G. Armazenamento/ transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - J. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Tamanho - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Data de fabrico (mês/ano) - n. Endereço do fabricante - o. Peso

NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.
De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen.
Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.
U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.
Compleetgordel voor kinderen (type B) voor rotsklimmen en avonturenparken.
Maximaal gewicht: 40 kg, minimale lengte: 110 cm, maximale lengte: 160 cm.
Deze gordel voor kinderen moet geïnstalleerd en gecontroleerd worden door een bevoegde volwassene en moet gebruikt worden onder toezicht van een bevoegde volwassene.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP
De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.
De gebruiker moet de nodige reddingsmogelijkheden voorzien voor het geval dat hij moeilijkheden ondervindt bij het gebruik van dit product.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Inbindpunt, (2) Schouderriemen, (3) DOUBLEBACK regelbare gespen van de schouderriemen, (4) Beenlussen, (5) DOUBLEBACK regelbare gespen van de beenlussen, (6) Elastische doorsteeklussen, (7) FAST LT PIN-LOCK gesp, (8) PIN-LOCK hulpstuk voor ontgrendeling, (9) Laterale beugels voor CARITRAC accessoire, (10) Sternale beschermlaag, (11) Identificatiezone.
Voornaamste materialen:
Bandlussen: polyester, HDPE (enkel op SIMBA CLIMBING).
Sluitingsgespen: staal, aluminiumlegering.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.
Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt).
Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren.
Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op
Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

Vóór elk gebruik

Kijk de bandlussen na ter hoogte van het inbindpunt, de gespen en de veiligheidsstiksels. Controleer op scheuren, slijtageverschijnselen, zwellingen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten ... Let op voor doorgesneden of uitgerokken vezels. Controleer de staat van de gespen (geen vlekken, scheuren, slijtage, vervormingen, corrosie ...). Check de goede werking van de regelbare gespen en de sluitingsgespen.

Tijdens het gebruik

Check regelmatig of de regelbare gespen goed aangespannen zijn.
Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar. Let op losse voorwerpen die de goede werking van de gespen kunnen hinderen (steentjes, zand, kledij ...). Controleer of ze goed vergrendeld zijn.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).
De elementen die u samen met uw gordel gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabiners EN 12275).

5. Aantrekken van de gordel

De gordel moet worden aangetrokken en aangepast met de hulp van een bevoegde volwassene, die verantwoordelijk is voor de correcte plaatsing/afstelling van de gordel, vóór en tijdens het gebruik.
Controleer dat de riemen niet getorst zijn.
Steek het overblijvende deel van de heupriem door de elastische of plastic bandgeleiders om ongewenst loskomen van de gespen te voorkomen.
Natte of bevroren riemen zijn moeilijker te regelen.
De positie van het inbindpunt moet zich tussen de borstkas en de navel bevinden.

Afstelling en ophangingstest

Deze gordel moet nauw op het lichaam worden aangepast om het risico op verwondingen bij een val te beperken.
Maak de nodige bewegingen op een ongevaarlijke locatie en laat u hangen op het inbindpunt om er zeker van te zijn dat de gordel comfortabel zit en goed afgesteld is.
Let op: bij een verkeerde aanpassing van de riemen bestaat het risico dat het kind uit de gordel valt.

Installatie van de CARITRAC tool op de gordel

De CARITRAC moet op de voorziene plaats geïnstalleerd worden.

6. Inbindpunt

Elk verbindings-, inbind- of beveiligingssysteem mag enkel op het inbindpunt verbonden zijn. Bovendien moeten deze systemen gecontroleerd worden door een bevoegde volwassene voordat het kind begint te klimmen.
Deze gordel is niet ontworpen voor gebruik op touwwerk waarbij de gebruiker in vrije val en met het hoofd naar beneden (gekanteld) kan vallen.
6a. Voorbeelden van verbindingssystemen
6b. Inbinding met achtknoop
6c. Verbinding van een beveiligingssysteem
Maak het beveiligings- of afdalingssysteem met een vergrendelbare karabiner aan het inbindpunt vast. Voorzie ook steeds een extra beveiligingssysteem door een bevoegde volwassene.
Let op: bij kleine kinderen kan het beveiligingssysteem dicht bij het gezicht komen (risico op brandwonden, vastgeklemd haar ...).

7. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.
De smeltingswarmte van polyethyleen met hoge dichtheid (140° C) ligt lager dan deze van polyamide en polyester. Polyethyleen met hoge dichtheid heeft een lage wrijvingscoëfficiënt.
Opberging in slechte omstandigheden kan vroegtijdige veroudering van het product veroorzaken.
Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.

Afschrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- De levensduur overschreden is.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).
Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:
A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - J. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Maat - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Fabricagedatum (maand/jaar) - n. Adres van de fabrikant - o. Gewicht

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.
Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.
Helkropssele for børn (type B) til klatring og klatreparker.
Maksimal vægt: 40 kg, minimal højde: 110 cm, maksimal højde: 160 cm.
Denne sele for børn skal sættes på og kontrolleres af en kompetent voksen, og den skal anvendes under opsyn af en kompetent voksen.
Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARSEL
De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.
Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

Før anvendelse af dette udstyr, skal du:
- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.
Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen. Hver enkelt bruger har ansvar for at forudse eventuelle situationer, som indebærer redning, ved anvendelse af dette produkt.

2. Fortegnelse over delene

(1) Fastgørelsespunkt, (2) Skulderstropper, (3) DOUBLEBACK justerbare spænder til skulderstropper, (4) Benløkker, (5) DOUBLEBACK justerbare spænder til benløkker, (6) Elastiske stroppeholdere, (7) FAST LT PIN-LOCK spænde, (8) PIN-LOCK oplåsningsværktøj, (9) Sidestropper til CARITRAC tilbehør, (10) Brystbeskyttelse af skum, (11) Identifikationsfelt.
Hovedmaterialer:
Remme og stropper: polyester, HDPE (udelukkende på SIMBA CLIMBING).
Justerbare spænder: stål, aluminiumslegering.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.
Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet).
Advarsel: Afhængig af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere.
Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

Før enhver anvendelse

Kontroller remme og stropper ved fastgørelsespunktet, spænderne og sikkerhedssyningerne. Hold øje med revner, slitage, misdannelser og skader, som skyldes brug af udstyret, varme og kemiske produkter, m.m. Vær særlig opmærksom på ødelagte eller løse tråde. Kontroller spænderne for mærker, revner, slitagespor, deformationer, korrosion, osv. Kontroller, at de justerbare spænder og klikspænderne fungerer korrekt.

Under anvendelsen

Kontroller regelmæssigt, at spænderne er spændt korrekt.
Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden. Vær opmærksom på fremmede elementer, som kan forhindre spændernes funktion (småsten, sand, tøj, osv.). Kontroller, at spænderne er spændt korrekt.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).
Det udstyr, som anvendes sammen med selen, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 12275 karabiner).

5. Sådan sættes selen på

Selen skal sættes på og tilpasses under opsyn af en kompetent voksen, som er ansvarlig for at kontrollere, at selen er sat korrekt på både før og under brug.
Kontroller, at stropperne ikke er snoede.
De overskydende remme skal føres tilbage ind i de elastiske stroppeholdere eller i stroppeholdere af plast for at undgå, at spænderne løsnes utilsigtet.
Fugtige eller frosne stropper på selen er sværere at justere.
Fastgørelsespunktets position foran skal befinde sig mellem brystet og navlen.

Justering og siddetest

Denne sele skal tilpasses, så den sidder tæt, for at mindske risikoen for kvæstelser ved fald.
Bevæg dig rundt på et ufarligt sted og udfør en siddetest ved at hænge i selen fra fastgørelsespunktet for at kontrollere, at siddeselen yder optimal komfort og sidder korrekt.
Advarsel: Hvis stropperne ikke er justeret korrekt, kan barnet bl.a. falde ud af selen.

CARITRAC tilbehørs placering på selen

CARITRAC skal placeres på dedikerede steder.

6. Fastgørelsespunkt

Ethvert fastgørelses-, indbindings- eller sikringssystem skal udelukkende fastgøres til fastgørelsespunktet og skal kontrolleres af en kompetent voksen, før barnet begynder at klatre.
Denne sele er ikke egnet til at blive brugt med redskaber, som medfører frit fald med mulighed for at vende med hoved nedad.
6a. Eksempler på fastgørelsessystemer
6b. Indbinding med ottetalsknob
6c. Fastgørelse af et faldsikrings- eller nedfiringssystem
Fastgør faldsikrings- eller nedfiringssystemet til fastgørelsespunktet med en låsekarabin. En ekstrasikring skal monteres af en kompetent voksen.
Advarsel: For et mindre barn kan det ske, at faldsikringssystemet befinder sig tæt på barnets ansigt (risiko for brandskader, for at håret kommer i klemme, osv.).

7. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.
Smeltepunktet for høj densitet polyethylen (140° C) er lavere end polyamids og polyesters smeltepunkt. Høj densitet polyethylen har en lav friktionskoefficient.
Som følge af dårlige opbevaringsforhold kan produktet ældes for tidligt.
Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.

Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.
Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:
- Dets levetid er udløbet.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).
Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:
A. Levetid: 10 år - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) - J. Spørgsmål/kontakt

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Størrelse - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Fremstillingsdato (måned/år) - n. Producentens adresse - o. Vægt

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.
Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.
Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd.
Helkroppssele för barn (typ B) för klättring och äventyrsparker.
Maximal vikt: 40 kg, minsta längd: 110 cm, maximal längd: 160 cm.
Denna barnsele måste justeras och kontrolleras av en kompetent vuxen och användas under överinseende av en kompetent vuxen.
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING
Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du
- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner
- få särskild övning i hur utrustningen ska användas
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.
Användaren måste överväga räddningsmöjligheterna ifall problem uppstår när produkten används.

2. Utrustningens delar

(1) Infästningspunkt, (2) Axelremmar, (3) DOUBLEBACK-spännen för justering av axelremmar, (4) Benslingor, (5) DOUBLEBACK-spännen för justering av benslingor, (6) Elastiska hållor, (7) FAST LT PIN-LOCK-spänne, (8) Upplåsningsverktyg för PIN-LOCK, (9) Sidoskåror för CARITRAC-tillbehör, (10) Bröstskydd i skummaterial, (11) Identifieringsområde.
Huvudsakliga material:
Remmar: polyester, hög-molekylär polyeten (HMPE) (endast på SIMBA CLIMBING-selar).
Justeringsspännen: stål, aluminiumlegering.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.
Petzl rekommenderar en utförlig inspektion minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används).
VARNING: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent.
Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera banden vid infästningspunkten, justeringsspännena och sömmarna. Leta efter jack, slitage, bulor och skador som uppkommit till följd av användning, värme, kontakt med kemikalier osv. Leta särskilt efter trasiga eller lösa trådar. Kontrollera skicket på spännena (de får inte uppvisa märken, sprickor, slitage, deformationer, rostfläckar eller liknande). Kontrollera att alla spännen fungerar ordentligt.

Under användning

Kontrollera regelbundet att justeringsspännena är ordentligt åtdragna.
Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra. Var uppmärksam på främmande föremål som kan försämra spännenas funktion (smästen, sand, kläder osv.). Kontrollera att de är ordentligt stängda.

4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).
Utrustning som används tillsammans med selen måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 12275-karbiner).

5. Justering av selen

Selen ska tas på och justeras med hjälp av en kompetent vuxen. Denna person är ansvarig för att kontrollera att selen är korrekt justerad före och efter användningen. Kontrollera att remmarna inte är tvinnade.
Trä överblivet band genom plasthållarna eller de elastiska hällorna för att förhindra att spännena lossas av misstag.
Blöta eller isiga selremmar är svårare att justera.
Infästningspunkten måste sitta mellan bröstet och naveln.

Justering och belastningstest

Selen måste sluta tätt om kroppen för att minska skaderisken vid ett fall.
I en säker miljö, gå runt och häng i selen från infästningspunkten för att kontrollera att selen sitter bekvämt och är korrekt justerad.
VARNING: Om remmarna är felaktigt justerade riskerar barnet att glida ur selen.

Placering av CARITRAC-tillbehör på selen

CARITRAC måste placeras i de särskilt avsedda skårorna.

6. Infästningspunkt

Oavsett vilken metod som används för infästning, inknytning eller säkring är det endast infästningspunkten som får användas. Infästningen måste kontrolleras av en kompetent vuxen innan barnet börjar klättra.
Denna sele är inte avsedd för användning i situationer där användaren riskerar att falla fritt med huvudet nedåt.
6a. Exempel på infästningsmetoder
6b. Inknytning med en åttaknut
6c. Inkoppling av ett säkringsdon
Koppla in säkrings- eller firningssystemet i infästningspunkten med hjälp av en låskarbin. Det måste finnas ett reservsäkerhetssystem som sköts av en kompetent vuxen.
VARNING: Med små barn kan säkrings- eller firningssystemet hamna nära ansiktet (risk för brännskador, att håret fastnar m.m.).

7. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.
Smältpunkten för hög-molekylär polyeten (140 °C) är lägre än den hos nylon och polyester. Hög-molekylär polyeten har låg friktionskoefficient.
Bristfällig förvaring kan leda till att produkten åldras i förtid.
Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

När produkten inte längre ska användas:

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.).
Produkten måste kasseras när
- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (t.ex. på grund av olösliga produktmärkningar)
- den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder eller ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:
A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder vid användning - E. Rengöring - F. Torkning - G. Förvaring/transport - H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - J. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatris - d. Storlek - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Tillverkningsdatum (månad/år) - n. Tillverkarens adress - o. Vikt

FI

Näissä käyttöohjeissa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty.
Varoitussymbolit antavat tietoa joistakin varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.
Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petziin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Korkealta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain).
Lasten kokovaljaat (tyyppi B) kiipeilyyn ja seikkailupuistoihin.
Enimmäispaino: 40 kg, vähimmäispituus: 110 cm, enimmäispituus: 160 cm.
Pätevän aikuisen on puettava valjaat lapsen päälle ja tarkastettava nämä lasten valjaat, ja niitä tulee käyttää pätevän aikuisen valvonnassa.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS
Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
– lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
– hankkia sen käyttöä varten erikoiskoulutus
– tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
– ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.
Tuotteen käyttäjän pitää varautua pelastusta vaativiin tilanteisiin, joita hän saattaa kohdata käyttäessään tätä tuotetta.

2. Osaluettelo

(1) Kiinnityspiste, (2) Olkahihnat, (3) Olkahihnojen DOUBLEBACK-säätösoljet, (4) Jalkalenkit, (5) Jalkalenkkien DOUBLEBACK-säätösoljet, (6) Joustavat pidikkeet, (7) FAST LT PIN-LOCK -solki, (8) PIN-LOCK-avaustyökalu, (9) CARITRAC-varusteen sivulovet, (10) Rintapehmuste, (11) Merkintäalue.
Päämateriaalit:
Hihnat: polyesteri, HMPE-polyeteeni (vain SIMBA CLIMBING -valjaat).
Säätösoljet: teräs, alumiiniseos.

3. Tarkastuskohteet

Varusteittesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.
Petzl suosittelee, että varusteet tarkastetaan perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista).
VAROITUS: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin.
Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Ennen jokaista käyttöä

Tarkasta hihnat kiinnityspisteen, solkien ja turvaompeleiden kohdalta. Tarkista, ettei hihnoissa ole viiltoja tai paisumia ja etteivät ne ole kuluneet tai vaurioituneet käytön, kuumuuden, kemikaalien tai muun vuoksi. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät kuidut ole katkeilleet tai purkautuneet. Tarkasta solkien kunto (ettei niissä ole jälkiä, halkeamia, kulumia, vääntymiä, syöpymistä jne.). Varmista, että säätösoljet ja kiinnitysoljet toimivat asianmukaisesti.

Käytön aikana

Varmista säännöllisesti, että säätösoljet ovat asianmukaisesti kiristettynä.
Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden. Varo ulkopuolisia kappaleita, jotka saattavat estää solkien toiminnan (pikkukivet, hiekka, vaatteet jne.). Varmista, että ne ovat tiukasti kiinni.

4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).
Valjaiden kanssa käytettävien varusteiden pitää noudattaa käyttömaassa voimassa olevia standardeja (esim. sulkurenkaiden pitää olla EN 12275 -standardin mukaiset).

5. Valjaiden säätäminen

Valjaiden pukemisessa ja säätämisessä on oltava apuna pätevä aikuinen, joka vastaa sen tarkastamisesta, että valjaat on oikein säädetty ennen käyttöä ja käytön aikana.
Varmista, etteivät hihnat ole kierteellä.
Pujota hihnojen ylijäävät osat joustavien tai muovisten pidikkeiden läpi välttääksesi säätösolkien tahattoman löystymisen.
Märkien tai jäisten valjashihnojen säätäminen on vaikeampaa.
Kiinnityspisteen pitää sijaita rinnan ja navan välissä.

Säätö ja roikkumiskoe

Valjaat on säädettävä niin, että ne istuvat mukavasti. Tämä vähentää loukkaantumisriskiä putoamistilanteessa.
Kokeile valjaissa liikkumista ja kiinnityspisteen varassa roikkumista turvallisessa ympäristössä varmistaaksesi, että valjaat tuntuvat mukavilta ja että säädöt on tehty asianmukaisesti.
VAROITUS: Hihnojen vääränlainen säätäminen aiheuttaa vaaran, että valjaat irtoavat lapsen päältä.

CARITRAC-varusteen asettaminen valjaisiin

CARITRAC pitää asettaa sille varattuihin loviin.

6. Kiinnityspiste

Kiinnittäytymismenetelmästä riippumatta kiinnitys- tai varmistusjärjestelmä pitää asentaa ehdottomasti kiinnityspisteeseen, ja pätevän aikuisen on tarkastettava se, ennen kuin lapsi lähtee kiipeämään.
Näitä valjaita ei ole suunniteltu käytettäväksi tilanteissa, joissa käyttäjä saattaa pudota vapaasti ylösalaisin (pää edellä).
6a. Esimerkkejä kiinnittäytymismenetelmistä
6b. Kahdeksikkosolmulla kiinnittyminen
6c. Varmistusjärjestelmän kiinnitys
Kiinnitä varmistus- tai laskeutumisjärjestelmä kiinnityspisteeseen lukkiutuvalla sulkurenkaalla. Käytössä on oltava pätevän aikuisen käyttämä varajärjestelmä.
VAROITUS: Pienillä lapsilla varmistus- tai laskeutumisjärjestelmä voi tulla lähelle kasvoja (palovammojen, hiusten tarttumisen jne. riski).

7. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.
HMPE-polyeteenin sulamispiste (140° C) on matalampi kuin nailonin tai polyesterin. HMPE-polyeteenin kitkakerroin on hyvin pieni.
Heikot varastointiolosuhteet voivat johtaa tuotteen ennenaikaiseen vanhenemiseen. Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
– sen käyttöikä on umpeutunut
– se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
– se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta
– et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukukelvottomat tuotteen merkinnät)
– se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.
Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet:
A. Käyttöikä: 10 vuotta - B. Merkinnät - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varotoimet - E. Puhdistus - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - J. Kysymykset/yhteydenotto

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyys: tietomatriisi - d. Koko - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunniste - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi) - n. Valmistajan osoite - o. Paino

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.
Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall fra høyden.
Full kroppssele til barn (type B) for bruk til klatring og aktivitetsparker.
Maks kroppsvekt: 40 kg, min. høyde: 110 cm, maks høyde: 160 cm.
Denne barneselen må tilpasses og kontrolleres av en kompetent voksen, og den må brukes under oppsyn av en kompetent voksen.
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL
Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet, er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret. Hver enkelt bruker har ansvar for å forutse eventuelle hendelser som kan kreve redning ved bruk av dette utstyret.

2. Liste over deler

(1) Tilkoblingspunkt, (2) Skulderstropper, (3) DOUBLEBACK justeringsspenner for skulderstropper, (4) Lårløkker, (5) DOUBLEBACK justeringsspenner for lårløkker, (6) Elastiske båndholdere, (7) FAST LT PIN-LOCK-spenne, (8) PIN-LOCK verktøy for opplåsing, (9) Sidefester for CARITRAC tilleggsutstyr, (10) Brystbeskyttelse i skum, (11) Område for sporing/merking.
Hovedmaterialer:
Stropper: polyester, høymodul-polyetylen (HMPE) (kun på SIMBA CLIMBING-seler).
Justeringsspenner: stål, aluminiumslegering.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.
Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret).
ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere.
Følg prosedyrene som er beskrevet på
Petzl.com. Før resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

Før bruk

Sjekk alltid båndene ved tilkoblingspunktet, spennene og ved bærende sømmer. Se etter kutt, slitasje, bulker og skade forårsaket av bruk, varme og kjemikalier osv. Se spesielt etter avkuttede eller løse tråder. Kontroller tilstanden på spennene (fravær av merker, sprekker, slitasje, deformasjon, korrosjon osv.). Sjekk at alle spenner på selen fungerer som de skal.

Under bruk

Kontroller regelmessig at justeringsspennene er skikkelig strammet.
Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre. Vær oppmerksom på fremmedelementer som kan hindre spennene i å fungere som de skal (småstein, sand, klær o.l.). Kontroller at de er godt festet.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).
Utstyr som brukes sammen med selen må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 12275).

5. Klargjøring av selen

Selen må tas på og justeres under tilsyn av en kompetent voksen som er ansvarlig for å kontrollere at selen er riktig tilpasset og tilkoblet både før og under bruk.
Påse at stroppene ikke er vridde.
Fest overskuddsbånd i de elastiske eller plastbåndholderne for å unngå at spennene åpnes utilsiktet.
Våte eller frosne stropper er vanskelige å justere.
Tilkoblingspunktet må være plassert mellom brystet og navlen.

Tilpasning og funksjonstest

Selen må sitte tett på kroppen. Dette vil redusere risikoen for skader ved et eventuelt fall.
Før bruk må du på et sikkert sted bevege deg i selen og prøve å henge i den fra tilkoblingspunktet for å være sikker på at den er komfortabel og riktig tilpasset.
ADVARSEL: Dersom stroppene ikke er korrekt justert, kan barnet falle ut av selen.

Plassering av CARITRAC på selen

CARITRAC må plasseres i de tiltenkte åpningene.

6. Tilkoblingspunkt

Ved all tilkobling, innbinding og sikring er det kun tilkoblingspunktet som skal brukes, og dette skal sjekkes av en kompetent voksen før barnet begynner å klatre.
Denne selen skal ikke brukes i situasjoner hvor brukeren kan risikere et fritt fall opp/ned (med hodet først).
6a. Eksempler på tilkoblingsmetoder
6b. Innbinding med åttetallsknute
6c. Tilkobling for sikring eller nedfiring
Koble sikrings- eller nedfiringssystemet til tilkoblingspunktet med en låsbar karabiner. Det må brukes et ekstra sikringssystem, som skal styres av en kompetent voksen.
ADVARSEL: Hos små barn kan sikrings- eller nedfiringssystemet komme nær ansiktet (risiko for brannsår, at hår vikler seg inn i systemet osv.).

7. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på
Petzl.com.
Smeltepunktet til høymodul-polyetylen (140 °C) er lavere enn smeltepunktet til nylon og polyester. Høymodul-polyetylen har en lav friksjonsfaktor.
Dårlige lagringsforhold kan føre til at produktets levetid reduseres.
Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk, avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.
Et produkt må kasseres når:
- Det har passert den tiltenkte levetiden.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).
- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, brukssteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:
A. Levetid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring - F. Tørking - G. Oppbevaring/ transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av utbyttbare deler) - J. Spørsmål/ kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Størrelse - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Produksjonsdato (måned/ år) - n. Produsentens adresse - o. Vekt

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.
Symbole trupiej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.
Uprząż kompletna dla dzieci (typ B), do wspinaczki i parków linowych.
Maksymalny ciężar: 40 kg, minimalny wzrost: 110 cm, maksymalny wzrost: 160 cm.
Uprząż dla dzieci musi być ubierana i skontrolowana przez kompetentną osobę dorosłą oraz używana pod nadzorem kompetentnej osoby dorosłej.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA
Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.
Użytkownik musi umieć przewidzieć pewne nieoczekiwane sytuacje, mogące wystąpić w trakcie posługiwania się sprzętem i znać odpowiednie techniki autoratownictwa.

2. Oznaczenia części

(1) Punkt wpinania, (2) Taśmy szelek, (3) Klamry DOUBLEBACK do regulacji szelek, (4) Taśmy udowe, (5) Klamry DOUBLEBACK do regulacji taśm udowych, (6) Szlufki elastyczne, (7) Klamra FAST LT PIN-LOCK, (8) Narzędzie do odblokowania PIN-LOCK, (9) Miejsca umieszczenia akcesorium CARITRAC, (10) Pianka ochrony piersiowej, (11) Strefa identyfikacji.
Materiały podstawowe:
Taśmy: poliester, HDPE (wyłącznie w SIMBA CLIMBING).
Klamry do regulacji: stal, stop aluminium.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.
Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania).
Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI.
Należy przestrzegać procedur opisanych na
Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

Należy sprawdzić stan taśm przy punkcie wpinania, klamrach i szwach bezpieczeństwa. Zwrócić uwagę na przecięcia, wybrzuszenia, rozerwania oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itd. Uwaga na przecięte lub wyciągnięte nici. Sprawdzić stan klamer do regulacji (brak śladów pęknięć, uszkodzeń, zużycia, deformacji, korozji itd.). Sprawdzić prawidłowe działanie klamer regulacyjnych i klamer zamykających.

Podczas użytkowania

Regularnie sprawdzać zaciągnięcie klamer regulacyjnych.
Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie. Należy zwracać uwagę na przedmioty, które mogą utrudniać działanie klamer, jak kamienie, piasek, ubranie itd. Sprawdzić ich prawidłowe zablokowanie.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie).
Elementy wyposażenia używane z waszą uprzężą muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład karabinki EN 12275).

5. Zakładanie uprzęży

Uprząż musi zostać założona i dopasowana przy pomocy kompetentnej osoby dorosłej, odpowiedzialnej za sprawdzanie prawidłowego założenia uprzęży, przed i podczas jej używania.
Sprawdzić czy taśmy nie są skręcone.
Nadmiar taśmy przesunąć przez elastyczne lub plastikowe szlufki, by uniknąć zbytniego rozluźnienia się klamer.
Mokre lub zalodzone taśmy uprzęży są trudniejsze w regulacji.
Optymalna pozycja punktu wpinania musi znajdować się pomiędzy klatką piersiową a pępkiem.

Regulacja i test wiszenia

Ta uprząż musi być dopasowana blisko ciała, by zmniejszyć ryzyko zranienia podczas upadku.
W bezpiecznym miejscu użytkownik powinien: zrobić test wiszenia w punkcie wpinania, przejść kilka kroków, usiąść, zrobić parę skłonów i przysiadów, by sprawdzić czy uprząż jest dobrze wyregulowana i zapewnia dobry poziom komfortu.
Uwaga: nieprawidłowe dopasowanie taśm znacznie naraża dziecko na wypadnięcie z uprzęży.

Założenie akcesorium CARITRAC do uprzęży

CARITRAC musi zostać umieszczony w dedykowanych miejscach.

6. Punkt wpinania

Zanim dziecko rozpocznie wspinanie, każdy system wpinania, wiązania lub asekuracji musi zostać połączony wyłącznie do punktu wpinania oraz musi zostać sprawdzony przez kompetentną osobę dorosłą.
Ta uprząż nie jest przeznaczona do użycia na przeszkodach prowadzących do swobodnego lotu z możliwością obrócenia użytkownika głową w dół.
6a. Przykłady systemów do wpinania
6b. Wiązanie z użyciem węzła ósemki
6c. Wpięcie systemu asekuracyjnego
Wpiąć system asekuracyjny lub zjazdowy do punktu wpinania przy pomocy karabinka z blokadą. System autoasekuracyjny musi być wpięty przez kompetentną osobę dorosłą.
W przypadku dziecka o niewielkim wzroście, system asekuracyjny może znaleźć na wysokości jego twarzy (ryzyko oparzeń, zakleszczenia włosów itd.).

7. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.
Temperatura topnienia polietylenu o wysokiej gęstości (140° C) jest niższa od temperatury topnienia poliamidu i poliestru. Polietylen o wysokiej gęstości ma mały współczynnik tarcia.
Niewłaściwe warunki przechowywania mogą spowodować przyśpieszone starzenie produktu.
Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne itd.).
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Przekroczył swoją żywotność.
- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:
A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - J. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Rozmiar - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Data produkcji (miesiąc/rok) - n. Adres producenta - o. Ciężar

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。
製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。
疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。
クライミングおよびアドベンチャーパーク用子供用フルボディハーネス (タイプ B) です。
最大体重: 40 kg、最低身長: 110 cm、最大身長: 160 cm。
この子供用ハーネスは、使用方法を熟知している大人により装着および確認され、使用方法を熟知している大人の監督下で使用する必要があります。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告
この製品を使用する活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。
この製品を使用中にレスキューを必要とするような事態が起こることを想定し、またそれに備えるのは、ユーザー各自の責任です。

2.各部の名称

(1) アタッチメントポイント、(2) ショルダーストラップ、(3) ショルダーストラップ調節用 DOUBLEBACK バックル、(4) レッグループ、(5) レッグループ調節用 DOUBLEBACK バックル、(6) ストラップリテイナー、(7) FAST LT PIN-LOCK バックル、(8) PIN-LOCK ロック解除ツール、(9) アクセサリー CARITRAC 用サイドスロット、(10) 胸部保護フォーム、(11) 識別ゾーン
主な素材:
ストラップ: ポリエステル、HMPE (SIMBA CLIMBING のみ)
調節バックル: スチール、アルミニウム合金

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。
ペツルは、詳細点検を少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。
警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。
Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

毎回、使用前に

ウェビングのアタッチメントポイント部分、バックル部分、および縫製部分を点検してください。使用による切れ目や磨耗、毛羽立ち、熱や化学製品との接触等による損傷がないことを確認してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。バックルの状態 (傷、亀裂、変形、腐食等がないこと) を確認してください。調節バックルおよび連結用バックルが正常に機能することを確認してください。

使用中の注意点

調節バックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。
この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。バックルの機能を妨げる可能性があるため、小石、砂、衣服等の異物が挟まらないように注意してください。しっかりとロックしていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。
本製品と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 12275)。

5.ハーネスの装着および調節方法

使用前および使用中に、ハーネスの正しい装着の確認について責任の持てる、使用方法を熟知している大人のもとで、ハーネスの装着および調節を行う必要があります。
ストラップがよじれていないことを確認してください。
不意にバックルがゆるまないように、余分なストラップはプラスチックまたはゴム製のリテイナーに通してください。
ハーネスのストラップが濡れているまたは凍っている場合は、調節が難しくなります。
アタッチメントポイントの位置は、胸とおへその間でなければなりません。

調節の確認

墜落の際に怪我をする危険を低減するため、ハーネスは体にぴったりとフィットするよう調節してください。
ハーネスが適切に調節され、十分な快適性が得られていることを確認するため、安全な場所でハーネスを装着した状態で動いたり、アタッチメントポイントから吊り下がったりしてください。
警告: ストラップが適切に調節されていないと、子供からハーネスが外れてしまう危険性があります。

アクセサリー CARITRAC のハーネスへのセット

CARITRACは 専用のサイドスロットにセットする必要があります。

6.アタッチメントポイント

子供が登り始める前に、タイインやビレイ等のあらゆる接続はアタッチメントポイントのみに行い、使用方法を熟知している大人がその方法を確認する必要があります。
このハーネスは、ユーザーが逆さ (頭が下) の状態で墜落する可能性のある状況で使用するためにはデザインされていません。
6a.接続方法の例
6b.8 の字結びでの接続
6c.ビレイシステムの取り付け
ビレイまたは懸垂下降用の器具はロッキングカラビナを使用してアタッチメントポイントに取り付けてください。使用方法を熟知している大人が操作するバックアップシステムを用意する必要があります。
警告: 小さな子供の場合、ビレイシステムが顔に近くなる可能性があります (やけど、髪がひっかかる危険性)。

7.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
高密度ポリエチレンの融点 (140℃) は、ナイロンやポリエステルと比較して低いです。高密度ポリエチレンは摩擦係数が低いです。
保管方法が悪いと、製品の劣化が早まる可能性があります。
取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 耐用年数を経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数: 10 年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング - F.乾燥 - G.保管/持ち運び - H.メンテナンス - I.改造/修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.サイズ - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造日 (月 / 年) - n.製造者住所 - o.重量

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.
Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.
Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoliv nesprávné použití tohoto vybavení navýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.
Celotělový dětský úvazek (typ B) pro horolezectví a lanové parky.
Maximální hmotnost: 40 kg, minimální výška: 110 cm, maximální výška: 160 cm.
Tento dětský úvazek musí být nasazován a kontrolován odpovědnou dospělou osobou a používán pod dozorem odpovědné dospělé osoby.
Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ
Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.
Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.
Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.
Je na uživateli, aby předvídal situace vyžadující nutnost záchrany v případě nesnází vzniklých při používání tohoto výrobku.

2. Popis částí

(1) Připojovací bod, (2) Ramenní popruhy, (3) DOUBLEBACK nastavovací přezky ramenních popruhů, (4) Nožní popruhy, (5) DOUBLEBACK nastavovací přezky nožních popruhů, (6) Elastické přidržovače, (7) FAST LT PIN-LOCK přezka, (8) PIN-LOCK odjišťovací nástroj, (9) Postranní sloty pro nosič CARITRAC, (10) Polstrovaný chránič hrudníku, (11) Identifikační štítek.
Hlavní materiály:
Popruhy: polyester, HMPE (pouze u úvazků SIMBA CLIMBING).
Nastavovací přezky: ocel, hliníková slitina.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.
Petzl doporučuje hloubkové revize nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití).
UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP.
Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Zkontrolujte stav popruhů v místech připojovacího bodu, u přezek, a bezpečnostních švů. Zaměřte se na řezy, nabobtnání a poškození vzniklé používáním, vysokou teplotou, a kontaktem s chemikáliemi... Zvláštní pozornost věnujte přetrženým nebo vytaženým nitím. Zkontrolujte stav přezek (přítomnost vrypů, prasklin, opotřebení, deformací, koroze...). Ujistěte se, že všechny nastavovací přezky a dotahovací přezky správně fungují.

Během používání

Pravidelně kontrolujte, jsou li nastavovací přezky řádně dotaženy.
Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení v systému navzájem ve správné poloze. Pozor na cizí předměty, které by mohly způsobit nefunkčnost přezek (např. kamínky, písek, oděv...). Ověřte jejich bezpečné dotažení.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).
Vybavení používané s vaším úvazkem musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 12275 karabiny).

5. Nastavení úvazku

Úvazek musí být nasazen a nastaven s dopomocí odpovědné osoby, která zodpovídá za kontrolu správného nasazení a nastavení před a v průběhu jeho používání.
Pozor na překroucené popruhy.
Přesahující popruhy provlečte elastickými nebo plastovými přidržovači, předejdete náhodnému povolení přezek.
Mokré nebo namrzlé popruhy se obtížněji nastavují.
Připojovací bod musí být umístěn mezi hrudníkem a pupíkem.

Nastavení a zkouška zavěšením

Úvazek musí být nastaven tak, aby pohodlně padnul a snížil riziko poranění v případě pádu.
V bezpečném prostředí se zavěste do úvazku v připojovacím bodu a vyzkoušejte si pohyby všemi směry a ve všech polohách, ověřte si, že úvazek vám pohodlně padne a je správně nastavený.
Upozornění: nesprávné nastavení popruhů vystavuje dítě riziku vypadnutí z úvazku.

Umístění nosiče CARITRAC na úvazek

CARITRAC musí být umístěn do příslušných slotů.

6. Připojovací bod

Jakýkoliv způsob připojení, navázání, nebo jištění, musí být umístěn pouze do připojovacího bodu a zkontrolován odpovědnou dospělou osobou dříve, než dítě začne s výstupem.
Tento úvazek není určen pro situace, při kterých může být uživatel vystaven obrácenému volnému pádu (hlavou dolů).
6a. Příklady způsobů připojení
6b. Navázání dvojitým osmičkovým uzlem
6c. Připojení jistícího systému
Jistící nebo spouštěcí systém připojte do připojovacího bodu karabinou s pojistkou zámku. Je nutné používat záložní zajišťovací systém ovládaný odpovědnou dospělou osobou.
Upozornění: U malých dětí může být jistící, nebo slaňovací systém, blízko obličeje (nebezpečí popálení, zachycení vlasů...).

7. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.
Teplota tavení vysoce pevnostního polyetylenu (140° C) je nižší než u polyamidu, či polyesteru. Vysoce pevnostní polyetylen má nízký koeficient tření.
Nepřiznivé skladovací podmínky mohou způsobit předčasné stárnutí produktu.
Návody k použití si po odstranění z produktů uchovejte pro pozdější potřebu.

Kdy vaše vybavení vyřadit:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením...

Takový produkt znehodnoťte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:
A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Oznámený subjekt provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznámeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Velikost - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Datum výroby (měsíc/rok) - n. Adresa výrobce - o. Hmotnost

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.
Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.
Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine.
Kompleten otroški pas (tip B) za plezanje in adrenalinske parke.
Maksimalna teža: 40 kg, minimalna višina: 110 cm, maksimalna višina: 160 cm.
Ta otroški pas mora namestiti in preveriti pristojna odrasla oseba, uporabljati se ga mora pod nadzorom pristojne odrasle osebe.
Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO
Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposrednо in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste prepravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.
Uporabnik mora razmisliti o možnostih reševanja v primeru težav pri uporabi tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) navezovalno mesto, (2) ramenska trakova, (3) DOUBLEBACK sponki za nastavitev ramenskih trakov, (4) nožni zanki, (5) DOUBLEBACK sponki za nastavitev nožnih zank, (6) elastična držala, (7) FAST LT PIN-LOCK sponka, (8) PIN-LOCK orodje za odklepanje, (9) stranska utora za dodatek CARITRAC, (10) penasta zaščita za prsi, (11) območje za identifikacijo
Glavni materiali:
Trakovi: poliester, HMPE (samo na SIMBA CLIMBING pasovih).
Sponke za nastavitev: jeklo, aluminijeva zlitina.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.
Petzl priporoča podroben pregled najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe).
OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO.
Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

Preverite trakove na navezovalnih mestih, sponkah ter varnostne šive. Bodite pozorni na zareze, obrabo, odebelitve in poškodbe izdelka, ki bi nastali zaradi uporabe, vročine in stika s kemikalijami... Še posebej morate biti pozorni na prerezane ali razrahljane šive. Preverite stanje sponk (nobenih prask, razpok, obrabe, deformacij, korozije...). Preverite pravilno delovanje sponk za nastavitev in sponk za zapenjanje.

Med uporabo

Redno preverjajte, da so sponke za nastavitev ustrezno zapete.
Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni. Bodite pozorni na tujke, ki lahko ovirajo delovanje sponk (npr. pesek, mivka, obleka...). Preverite, da so pravilno zapete.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).
Oprema, ki jo uporabljate z vašim pasom, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 12275 vponke).

5. Nastavitev pasu

Pas mora pomagati namestiti in nastaviti odrasla oseba, ki je odgovorna za preverjanje pravilne namestitve pasu pred in med njegovo uporabo.
Prepričajte se, da pasovi niso zviti.
Ostanek traku spravite skozi elastična ali plastična držala, da preprečite nekontrolirano sprostitev trakov skozi sponke.
Mokre ali poledenele trakove na pasu je težje nastaviti.
Navezovalno mesto mora biti nameščeno med prsnim košem in popkom.

Nastavitev in test visenja

Ta pas mora biti nastavljen udobno, da v primeru padca zmanjša tveganje poškodbe.
V varnem okolju z gibanjem in prostim visenjem na navezovalnem mestu preveriti ustrezno udobje za predvideno uporabo in ustrezno prileganje pasu.
OPOZORILO: če trakovi niso pravilno nastavljeni, je otrok izpostavljen nevarnosti, da pade iz pasu.

Namestitev pripomočka CARITRAC na pas

CARITRAC mora biti nameščen v za to namenjene reže.

6. Navezovalno mesto

Preden otrok začne plezati, mora biti kakršen koli način pritrditve, privezovanja ali varovanja izveden samo na navezovalno mesto, pregledati pa ga mora usposobljena odrasla oseba.
Ta pas ni zasnovan za uporabo v primerih, ko bi uporabnik lahko dožive prosti padec obrnjen z glavo navzdol.
6a. Primeri načinov navezovanja
6b. Navežite se z vozlom v obliki osmice
6c. Povezovanje sistema za varovanje
Sistem za varovanje ali spuščanje z vponko z matico povežite z mestom za navezovanje. Vzpostaviti je treba rezervni sistem, ki ga upravlja kompetentna odrasla oseba.
Opozorilo: pri majhnih otrocih je lahko sistem za varovanje ali sistem za spuščanje v bližini obraza (nevarnost opeklin, zapletanja las...).

7. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.
Tališče visokomodulnega polietilena (140° C) je nižje kot od poliamida in poliestra. Visokomodulni polietilen ima nizek koeficient trenja.
Slabi pogoji skladiščenja lahko povzročijo prezgodnje staranje izdelka.
Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je presegel svojo življenjsko dobo;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. Imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo...
Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:
A. Življenjska doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/ transport - H. Vzdrževanje - I. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - J. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Velikost - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Datum proizvodnje (mesec/leto) - n. Naslov proizvajalca - o. Teža

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.
Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.
Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére.
Testhevederzet (B típus) gyermekeknek, hátsó, zuhanást megtartó bekötési ponttal sziklamászásra és kalandparkos használatra.
Maximális testsúly: 40 kg, minimális testmagasság: 110 cm, maximális testmagasság: 160 cm.
A gyermekeknek szánt testhevederzet felvételét és ellenőrzését mindig kompetens felnőtt személy végezze, és a használat során a gyermek mindig legyen kompetens felnőtt személy felügyelete alatt.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felelősség

FIGYELEM
A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.
A felhasználónak a használat során mindig figyelembe kell vennie az esetleges mentés lehetőségeit.

2. Részek megnevezése

(1) Bekötési pont, (2) Vállhevederek, (3) Vállhevederek DOUBLEBACK állítócsatjai, (4) Combhevederek, (5) Combhevederek DOUBLEBACK állítócsatjai, (6) Elasztikus bújtatók, (7) FAST LT PIN-LOCK csat, (8) Eszköz a PIN-LOCK kioldására, (9) Oldalsó rögzítési pont CARITRAC kiegészítőhöz, (10) Mellkasi párnázás, (11) Hely jelölés számára.
Fő alapanyagok:
Hevederek: poliészter, HDPE (nagy sűrűségű polietilén, kizárólag a SIMBA CLIMBING hevederzeten).
Állítócsatok: acél, alumíniumötvözet.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.
A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében).
Figyelem: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőfelszerelés gyakoribb felülvizsgálatára.
Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségei, egyedi azonosító vagy szériaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt

Vizsgálja meg a hevedereket a bekötési pont, a csatok és a biztonsági varratok körül. Ügyeljen a vágásokra, a kopott vagy kibolyhosodott részekre, az elhasználódás, magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok által okozott elváltozásokra. Ügyeljen a szakadt vagy laza szálakra. Ellenőrizze a csatok állapotát (nem láthatók-e karcolások, repedések, deformációk, elhasználódás, korrózió jelei stb.). Vizsgálja meg az állító- és zárócsatok működőképességét.

A használat során

Vizsgálja meg, hogy az állítócsatok jól záródnak-e.
Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el. Ügyeljen az idegen testekre (kavics, homok, ruházat stb.), melyek akadályozhatják a csatok működését. Vizsgálja meg a csatok kifogástalan záródását.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).
A beülőhevederrel együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában a karabinereknek az EN 12275 szabványnak stb.).

5. A beülőheveder felvétele

A beülőt kompetens felnőtt személy segítségével kell felvenni és beállítani, aki felelős a beülőheveder helyes felvételéért annak használata előtt és alatt.
Ellenőrizze, hogy a hevederek nem csavarodtak-e meg.
A kilógó hevedervégeket fűzze az elasztikus vagy a műanyag bújtatókba, hogy megakadályozza a hevederek véletlen kilazulását a csatokban.
Ha a beülő hevederei nedvesek vagy jegesek, állítsuk nehezebb.
A bekötési pont optimális helye a mellkas és a köldök között van.

Beállítás és kipróbálás

Jelen hevederzetet mindig állítsa be pontosan a testméretre, hogy lezuhanás esetén a sérülésveszélyt csökkentse.
Veszélytelen körülmények között a felhasználó mozogjon és próbaképpen terheljen bele a beülőheveder bekötési pontjába, hogy meggyőződjön a beállított méretek helyességéről és kényelmességéről.
Figyelem: a hevederzet méreteinek nem megfelelő beállítása következtében előfordulhat, hogy a gyermek kiesik a beülőből.

A CARITRAC kiegészítő felhelyezése a hevederzetre

A CARITRAC-ot az erre a célra szolgáló rögzítési pontokhoz kell csatlakoztatni.

6. Bekötési pont

Bármely csatlakoztató, bekötési vagy biztosítórendszert kizárólag a bekötési ponthoz szabad rögzíteni, és azt kompetens felnőtt személynek kell ellenőriznie, mielőtt a gyermek a mászást megkezdené.
Ez a beülőheveder nem alkalmas olyan szituációkban való használatra, amikor a felhasználó szabad esés során fejjel lefelé fordulhat.
6a. Példák rendszerek csatlakoztatására
6b. Bekötés pereccsomóval
6c. Csatlakoztatás biztosítórendszerhez
A biztosító- vagy ereszkedőrendszert a beülő bekötési pontjához zárható nyelvű karabinerrel kell csatlakoztatni. A biztosítórendszert mindenképpen kompetens felnőtt személy kezelje.
Vigyázat, kis termetű gyermek esetében a biztosítórendszer közel kerülhet az archoz (égési sérülés, hajbecsípődés stb. veszélye).

7. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.
A nagy sűrűségű polietilén olvadáspontja (140 °C) alacsonyabb, mint a poliamidé vagy a poliészteré. A nagy sűrűségű polietilén súrlódási együtthatója igen csekély.
Rossz tárolási körülmények között a termék idő előtt elöregedhet.
Őrizze meg a jelen használati utasítást egy dossziéban, hogy a termékről való levételt követően is tájékozódhasson belőle.

Leselejtezés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat módjától és intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- A termék túllépte megengedett élettartamát.
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).
A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:
A. Élettartam: 10 év - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Óvintézkedések - E. Tisztítás - F. Szárítás - G. Tárolás/szállítás - H. Karbantartás - I. Módosítások/javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - J. Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Megfelel az egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó jogszabályoknak. EK típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: számsor - d. Méret - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosítókód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. Gyártás dátuma (hónap/év) - n. A gyártó címe - o. Tömeg

RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию.
Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).
Полная страховочная привязь (страховочная система) для детей (тип B) для скалолазания и веревочных парков.
Максимальный вес: 40 кг, минимальный рост: 110 см, максимальный рост: 160 см.
Эта страховочная система должна надеваться и использоваться только под постоянным контролем компетентного взрослого.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.
Пользователь должен предусмотреть возможности организации спасательных работ в случае возникновения чрезвычайной ситуации при использовании данного изделия.

2. Составные части

(1) Точка крепления, (2) Стропы плечевых ремней, (3) Пряжки DOUBLEBACK для регулировки плечевых ремней, (4) Ножные ремни, (5) Пряжки DOUBLEBACK для регулировки ножных ремней, (6) Эластичные держатели стропы, (7) Пряжка FAST LT PIN-LOCK, (8) Устройство для разблокировки PIN-LOCK, (9) Боковые крепления для аксессуара CARITRAC, (10) Грудная защитная подкладка, (11) Карман для идентификационной карточки.
Основные материалы:
Стропы: полиэстер, полиэтилен высокой плотности – ПЭВП (только для SIMBA CLIMBING).
Регулировочные пряжки: сталь, алюминиевый сплав.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения).
Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ.
При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

Проверьте состояние всех строп у точки крепления, а также пряжек и силовых швов. Убедитесь в отсутствии порезов, утолщений, следов износа, воздействия высоких температур или химикатов, повреждений в результате использования и т.д. Убедитесь в отсутствии порезанных или поврежденных нитей. Проверьте состояние пряжек (на отсутствие отметин, трещин, деформаций, следов износа и коррозии и т.д.). Убедитесь в том, что регулировочные и прочие пряжки работают правильно.

Во время использования

Регулярно проверяйте, что регулировочные пряжки надежно затянуты.
Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга. Остерегайтесь попадания в пряжки посторонних предметов (мелких камешков, песка, краев одежды и т.д.) – они могут заблокировать работу пряжек. Убедитесь, что они правильно заблокированы.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).
Снаряжение, которое вы используете со своей страховочной системой, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карабины – EN 12275).

5. Надевание и регулировка страховочной системы

Страховочная система должна надеваться под присмотром компетентного взрослого, ответственного за проверку правильности ее положения до и во время ее использования.
Убедитесь, что стропы не перекручены.
Просуньте излишек стропы сквозь эластичные или пластиковые держатели, чтобы воспрепятствовать ослаблению пряжек.
Если стропы намокли или обледенели, отрегулировать размер страховочной системы становится значительно сложнее.
Точка крепления должна располагаться между грудью и пупком.

Регулировка и тест на вывешивание

Страховочная система должна быть отрегулирована так, чтобы она плотно прилегала к телу; это снижает риск травмы в случае падения.
Находясь в безопасной зоне, вы должны подвигаться в беседке, а потом вывеситься (тест на вывешивание), нагрузив точку крепления, чтобы убедиться, что страховочная система обеспечит надлежащий комфорт во время использования и что она оптимально отрегулирована.
Внимание: неправильная регулировка строп создает риск выскальзывания ребенка из страховочной системы.

Крепление аксессуара CARITRAC на страховочной системе

CARITRAC должен закрепляться на предназначенных для этого креплениях.

6. Точка крепления

Любая соединительная система, система страховки или же веревка должны присоединяться исключительно к точке крепления. Компетентный взрослый должен проверить правильность этого присоединения, прежде чем ребенок начнет лазание.
Эта страховочная система не предназначена для использования в ситуациях, в которых не исключается свободное падение с возможным переворачиванием пользователя вниз головой.
6a. Примеры соединительных систем
6b. Присоединение веревки при помощи узла «восьмерка»
6c. Присоединение системы страховки
Присоедините систему страховки или спусковую систему к точке крепления с помощью карабина с блокировкой. Компетентный взрослый должен организовать дополнительную систему страховки.
Внимание: при использовании ребенком маленького роста система страховки может оказаться рядом с лицом (риск ожога, защемления волос и т.д.).

7. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 СИЗ.
Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.
Температура плавления полиэтилена высокой плотности (140° C) – ниже, чем у нейлона и полиэстера. Полиэтилен высокой плотности обладает низким коэффициентом трения.
Плохие условия хранения могут привести к уменьшению срока службы изделия.
Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.

Отбраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с химикатами, экстремальные температуры, контакт с острыми кромками и т.д.
Отбраковывайте любое снаряжение, если:
- Оно превысило свой срок службы.
- Оно падало или подверглалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д.

Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:
A. Срок службы: 10 лет - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - J. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам EC - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Размер - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Дата производства (месяц/год) - n. Адрес производителя - o. Вес

CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。
警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联络Petzl。

1.应用范围

用于高空坠落保护的个人保护设备（PPE）。
儿童全身安全带（B型），设计用于攀岩和高空冒险公园。
最大体重：40 kg，最小身高：110 cm，最大身高：160 cm。
这款儿童安全带只能在有能力的成年人监督下穿戴，检查和使用。
使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告
凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。
您应对个人的行动、决定和安全负责。
在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南；
- 针对该设备的使用，进行特定训练；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。
该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。
使用者应提前准备救援措施，以便使用本产品遇到困难时可以实施。

2.部件名称

（1）连接点，（2）肩带，
（3）DOUBLEBACK肩带调节扣，（4）腿环，（5）DOUBLEBACK腿环调节扣，（6）弹性束环，
（7）FAST LT PIN-LOCK卡扣，（8）PIN-LOCK开锁工具，
（9）侧面放置CARITRAC配件槽，（10）胸部保护泡棉，
（11）识别标志区。
主要材料：
扁带：聚酯、高模量聚乙烯（仅限于SIMBA CLIMBING）。
调节扣：钢、铝合金。

3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。
Petzl建议至少每12个月进行一次全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。
警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。
请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前

检查扁带的连接点、卡扣以及安全缝线的状况。检查是否存在因使用、暴露于高温和与化学品接触过而导致的割痕、磨损、鼓起和损坏等状况。注意仔细检查是否存在断线或脱线的地方。检查卡扣状况（划痕、裂纹、磨损、变形、腐蚀等）。检验调节扣和连接扣是否能够正常操作。

每次使用时

定期检查调节扣是否正确扣紧。
经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。要注意：外物可能防碍卡扣的运作（例如小石子、沙砾、衣物等）。检查其正确锁定。

4.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性 = 良好的功能互动）。
与安全带配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如EN 12275标准锁扣）。

5.安全带的穿戴

安全带的穿戴和调节应在一位有能力、并负责的成人帮助下完成，此人需负责安全带使用前和使用中的正确穿戴。
确定扁带没有发生缠绕。
将过长的扁带穿入弹性束环或塑料束扣中以避免卡扣意外松开。
如果安全带扁带潮湿或结冰，会增加调节难度。
连接点的位置必须在胸部与肚脐之间。

调节和悬挂测试

安全带必须调节至合身以减轻下坠时受伤的风险。
在安全的地方，可以通过移动以及在连接点上进行悬挂测试，来检验安全带是否舒适并且调至合适位置。
警告：扁带不正确的调节则容易使儿童有从安全带中脱出的危险。

CARITRAC配件在安全带上的放置

CARITRAC必须插在指定的槽中。

6.连接点

所有连接或保护系统都只能与连接点相连，并且在儿童开始攀爬之前，必须由一名有能力的成人进行检查确认。
该安全带不能用在可能导致使用者翻转（头朝下）坠落的情况下。
6a.连接系统范例
6b.用八字结连接
6c.与保护系统的连接
使用主锁将连接点与保护或下降系统相连。需要由一位有能力的成年人同时设置一个备用保护系统。
警告：对于身高过于矮小的儿童，保护或下降系统可能靠近脸部（从而造成烫伤和缠绕头发的风险……）。

7.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。
高模量聚乙烯的熔点（140摄氏度）低于尼龙和聚酯。高模量聚乙烯具有低摩擦系数的特性。
不良的存储环境可能造成产品的提前老化。
请将从设备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。

淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
何时需要淘汰您的装备：
- 已超过产品的寿命；
- 经历过严重冲坠或负荷；
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：
A.寿命：10年 - B.标识 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- J.问题/联络

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求。进行EU型式测试的认证机构 - b.对此PPE进行生产控制的认证机构代码 - c.追踪：二维码 - d.尺寸 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.生产日期（月份/年份）- n.生产商地址- o.重量

KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 오로지 특정 기술 및 사용법만 소개된다.
경고 기호는 사용자의 장비 사용과 관련된 몇 가지 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).
클라이밍 및 어드벤처 파크용 전신 어린이용 안전벨트 (B 유형).
최대 무게: 40 kg, 최소 신장: 110 cm, 최대 신장: 160 cm.
이 어린이용 안전벨트는 반드시 유능한 전문가에 의해 착용 및 점검되어야 하며, 전문가의 감독 하에 사용되어야 한다.
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

경고
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이러한 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

본 장비는 반드시 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 지침서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.
제품 사용 도중 돌발 상황에 부딪혔을 때, 사용자는 반드시 구조 옵션을 고려해야 한다.

2. 부분 명칭

(1) 부착 지점, (2) 어깨 스트랩, (3) DOUBLEBACK 어깨 스트랩 조절 버클, (4) 다리 고리, (5) DOUBLEBACK 다리 고리 조절 버클, (6) 신축성 있는 보관 키퍼, (7) FAST LT PIN-LOCK 버클, (8) PIN-LOCK 잠금해제 도구, (9) CARITRAC 액세서리용 측면 슬롯, (10) 폼 흉부 프로텍터, (11) 식별 영역.
주요 재질:
스트랩: 폴리에스터, HMPE (SIMBA CLIMBING 하네스에만 해당).
조절 버클: 스틸, 알루미늄 합금.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다.
Petzl은 적어도 일년에 한 번 세부 검사를 받는 것을 권장한다 (사용 국가의 현행 규정 및 사용 조건에 따라 달라질 수 있음).
경고: 사용 강도에 따라 PPE를 더 자주 검사할 수 있다.
Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전

부착 지점, 버클 및 안전 스티칭의 웨빙을 확인한다. 사용, 열 및 화학 물질과의 접촉으로 인해 절단, 마모, 부풀림 등 손상된 부분이 있는지 확인한다. 특히 실이 잘리거나 느슨해진 부분이 있는지 주의한다. 버클의 상태 (자국, 균열, 마모, 변형, 부식 등)를 점검한다. 조절 버클과 고정 버클이 올바르게 작동하는지 확인한다.

제품 사용 도중

조절 버클이 올바르게 조여졌는지 정기적으로 확인한다. 제품의 상태와 시스템의 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다. 버클의 작동을 방해할 수 있는 이물질 (예: 자갈, 모래, 옷 등)에 주의한다. 버클이 올바르게 조여졌는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품이 사용 시 시스템의 다른 구성 요소와 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).
본 안전벨트와 함께 사용되는 장비는 반드시 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야만 한다 (예, EN 12275 카라비너).

5. 안전벨트 설치

안전벨트는 사용 전과 사용 후에 안전벨트가 올바르게 설치되었는지 확인할 책임이 있는 전문 담당자의 도움을 받아 착용하고 조절해야 한다.
스트랩이 꼬이지 않았는지 확인한다.
버클이 우발적으로 느슨해지는 것을 방지하기 위해 신축성 있는 보관 키퍼나 플라스틱 보관 키퍼에 여분의 웨빙을 넣는다.
안전벨트 스트랩이 젖거나 얼어있는 상태이면 조절이 더욱 어렵다.
부착 지점은 반드시 가슴과 배꼽 사이에 위치해야 한다.

조절 및 매달림 테스트

추락이 발생할 경우 부상의 위험을 줄이기 위해 반드시 안전벨트를 꼭 맞게 조절해야 한다.
안전한 환경에서 안전벨트가 편안하고 적절하게 조절되었는지 확인하기 위해 부착 지점에 안전벨트를 매달아 움직여본다.
경고: 스트랩을 잘못 조절하면 어린이가 안전벨트에서 빠져 떨어질 위험이 있다.

안전벨트에 CARITRAC 액세서리 배치

CARITRAC은 반드시 전용 슬롯에 배치되어야 한다.

6. 부착 지점

연결(타이-인) 또는 빌레이의 모든 부착 방식은 반드시 부착 지점에만 연결되어야 하며, 어린이가 클라이밍을 시작하기 전에 전문 담당자가 확인해야 한다.
이 안전벨트는 사용자가 뒤집힌 채 (머리가 아래로 향하는) 자유 낙하를 겪을 수 있는 상황에서 사용되도록 설계되지 않았다.
6a. 부착 방식의 예
6b. 8자 매듭을 사용하여 묶기(타이-인)
6c. 빌레이 시스템 연결
잠금 카라비너를 사용하여 빌레이 또는 레펠 시스템을 부착 지점에 연결한다. 전문 담당자에 의해 작동되는 백업 시스템이 반드시 설정되어야 한다.
경고: 작은 아이들의 경우, 빌레이 또는 레펠 시스템이 얼굴 주변에 위치할 수도 있다 (화상의 위험, 머리카락 끼일 위험...).

7. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.
고탄성 폴리에틸렌의 녹는점 (140 ° C)은 나일론 및 폴리에스터보다 낮다. 고탄성 폴리에틸렌은 마찰 계수가 낮다.
열악한 보관 조건은 제품의 조기 노후화로 이어질 수 있다.
장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.

장비 폐기 시점:

경고: 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.
다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:
- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 충격 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가한 제품 마킹).
- 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:
A. 제품 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 유지/관리 - I. 수리/수선 (교체 부품을 제외하고는 Petzl 시설 외부에서의 수리 금지) - J. 문의사항/연락

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다.
제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 사이즈 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 제조일 (월/년) - n. 제조업체 주소 - o. 중량

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството.
Представени са само някои методи и начини на употреба.
Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средството, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.
Детски предпазен колан за цялото тяло (тип B), предназначен за катерене и атракционни въжени маршрути.
Максимално тегло: 40 kg, минимален ръст: 110 cm, максимален ръст: 160 cm.
Тази детска сбруя трябва да се поставя и проверява от компетентен възрастен човек, както и да се използва под контрола на такова лице.
Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.
Потребителят трябва да предвиди възможност за оказване на помощ в случаи на възникнали проблеми по време на работа с продукта.

2. Номерация на елементите

(1) Точка на окачване, (2) Ленти на презрамките, (3) Катарами DOUBLEBACK за регулиране на презрамките, (4) Ленти на бедрата, (5) Катарами DOUBLEBACK за регулиране на бедрените ленти, (6) Ластични гайки, (7) Катарама FAST LT PIN-LOCK, (8) Инструмент за отключване на PIN-LOCK, (9) Странични прорези за поставяне на CARITRAC, (10) Елемент от пяна за защита на гърдите, (11) Зона за идентификация.
Основни материали:
Ленти: полиестер, PEHD (само при SIMBA CLIMBING).
Катарами за регулиране: стомана, алуминиева сплав.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.
Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба).
Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция.
Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба

Проверявайте лентите в близост до точката за окачване, катарамите и основните шевове. Следете за скъсвания, износвания и други повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др. Внимавайте да няма скъсани или разтеглени конци. Проверете състоянието на катарамите (за липса на белези, пукнатини, износване, деформации, корозия...). Проверявайте правилното функциониране на катарамите за регулиране и катарамите за закопчаване на лентите.

По време на употреба

Проверявайте редовно дали лентите не са се разхлабили.
Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго. Внимавайте функционирането на катарамите да не бъде затруднено от наличието чужди тела (камъчета, пясък, дрехи...). Проверете дали са закопчани правилно.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).
Елементите, които се използват с предпазния колан, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например съединителите да отговарят на EN 12275).

5. Поставяне на предпазния колан

Сбруята трябва да се обуе и регулира с помощта на компетентен възрастен човек, отговарящ за проверка на правилното поставяне на сбруята преди и по време на използване.
Проверете лентите да не са усукани.
Прекарайте свободната лента през ластичните или пластмасовите гайки, за да избегнете неволно разхлабване на катарамите.
Ако лентите на седалката са мокри или обледенени, регулирането се извършва по-трудно.
Точката на обвързване трябва да е разположена между гърдите и пъпа.

Регулиране и тест с увисване

Сбруята трябва да прилепва плътно към тялото, за да се намали риска от травми при падане.
За да се уверите, че сбруята е достатъчно удобна, трябва да извършите няколко движения с нея и да увиснете на точката на окачване на някое безопасно място.
Внимание: ако лентите на сбруята не са добре регулирани, съществува реална опасност детето да изпадне.

Поставяне на аксесоар CARITRAC към сбруята

CARITRAC трябва да бъде поставен на предназначеното за него място.

6. Точка на окачване

Всяка система за закачане, обвързване или осигуряване, трябва да се закача само към точката за окачване и да бъде проверена от компетентен възрастен човек, преди детето да започне да се катери.
Тази сбруя не трябва да се използва с устройства, които предполагат свободно падане с възможен риск от обръщане на ползвателя (с главата надолу).
6a. Примери за начини на свързване на системи
6b. Обвързване с възел осмица
6c. Закачането на осигурителното средство
Закачете уреда за осигуряване или спускане към точката за окачване чрез карабинер с муфа. Да се прилага и допълнително обезопасяване от компетентно възрастно лице.
Внимание: ако детето е с ниськ ръст, устройството за осигуряване може да се окаже пред лицето му (риск от изгаряне, заклещване на коса…).

7. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.
Температурата на топене на полиетилена с ултра високо молекулярно тегло (140° C) е по-ниска от тази на полиамида и полиестера. Полиетиленът с ултра високо молекулярно тегло има нисък коефициент на триене.
Лоши условия на съхранение могат да причинят преждевременно остаряване на продукта.
Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от средството.

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употреба, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Срокът му на годност е изтекъл.
- Понесъл е значителен удар или натоварване.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:
A. Срок на годност: 10 години - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистване - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl с изключение подмяна на резервни части) - J. Въпроси/контакти

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Размер - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Дата на производство (месец/година) - n. Адрес на производителя - o. Тегло

TR

Bu talimatlar, ekipmanınızın doğru kullanımı hakkında bilgi vermektedir. Yalnızca belirli teknikler ve kullanımlar açıklanmaktadır.
Uyarı sembolleri, ekipmanınızın kullanımına ilişkin bazı olası riskler hakkında bilgi vermekle birlikte, tüm riskleri içermemektedir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin.
Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızı doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadır. Ekipmanın yanlış kullanımı ek riskler yaratacaktır. Bu talimatlara ilişkin herhangi bir şüpheniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım (KKD).
Tırmanış ve macera parkları için tam vücut çocuk emniyet kemeri (B tipi).
Maksimum ağırlık: 40 kg, minimum boy: 110 cm, maksimum boy: 160 cm.
Çocuk emniyet kemeri yetkin bir yetişkin tarafından takılmalı, kontrol edilmeli ve yetkin bir yetişkinin gözetimi altında kullanılmalıdır.
Ürün, sınırlarının ötesinde zorlanmamalı ve tasarlandığı amaç dışında kullanılmamalıdır.

Sorumluluk

UYARI
Bu ekipmanın kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir.
Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.

Bu ekipmanı kullanmadan önce:
- Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Ürünün doğru kullanımı konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

Bu uyarılardan herhangi birinin dikkate alınmaması ciddi yaralanmalar veya ölümle sonuçlanabilir.

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.
Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliğinizin ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenebilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.
Kullanıcı, ürünü kullanırken yaşanabilecek zorluklara karşı kurtarma seçeneklerini değerlendirmelidir.

2. Terminoloji

(1) Bağlantı noktası, (2) Omuz askıları, (3) DOUBLEBACK omuz askısı ayar tokaları, (4) Bacak halkaları, (5) DOUBLEBACK bacak halkası ayar tokaları, (6) Elastik tutucular, (7) FAST LT PIN-LOCK toka, (8) PIN-LOCK kilit açma aleti, (9) CARITRAC aksesuar için yan yuvalar, (10) Köpük göğüs koruyucu, (11) Bilgi etiket alanı.
Malzeme:
Kayışlar: polyester, HMPE (sadece SIMBA CLIMBING emniyet kemerlerinde).
Ayar tokaları: çelik, alüminyum alaşım.

3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlamlığına bağlıdır.
Petzl, (ülkenizde yürürlükte olan düzenlemelere ve kullanım koşullarınıza bağlı olarak) 12 ayda birden az olmamak kaydıyla ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir.
UYARI: KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir.
Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin: tip, model, üretici iletişim bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler: üretim, satın alma, ilk kullanım, bir sonraki periyodik muayene; sorunlar, yorumlar, muayeneyi yapanın adı ve imzası.

Her kullanımdan önce

Bağlantı noktasındaki, tokalardaki ve emniyet dikişlerindeki dokumaları kontrol edin. Kullanım, ısınma ve kimyasallarla temas nedeniyle kesik, aşınma, şişme veya hasar olup olmadığını kontrol edin. Kesik veya gevşek iplikler olup olmadığına özellikle dikkat edin. Tokaların durumunu (iz, çatlak, aşınma, deformasyon, korozyon vs. olmadığını) kontrol edin. Ayar tokalarının ve sabitleme tokalarının düzgün çalıştığını doğrulayın.

Kullanım sırasında

Ayar tokalarının düzgün şekilde sıkılmış olduğunu düzenli olarak kontrol edin.
Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun. Tokaların çalışmasını engelleyebilecek yabancı cisimlere dikkat edin (örn. küçük taşlar, kum, giysiler...).
Emniyetli bir şekilde bağlandıklarından emin olun.

4. Uyumluluk

Bu ürünün, kullanmakta olduğunuz sistemin diğer unsurlarıyla uyumlu olduğundan emin olun (uyumlu = işlevsel etkileşimi iyi).
Emniyet kemeri ile birlikte kullanılan ekipman ülkenizde yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır (örn. EN 12275 karabinalar).

5. Emniyet kemerinin hazırlanması

Emniyet kemeri, kullanımdan önce ve kullanım sırasında, emniyet kemerinin doğru şekilde kurulduğunu kontrol etmekten sorumlu yetkin bir yetişkinin yardımıyla takılmalı ve ayarlanmalıdır.
Kayışların çapraz olmadığından emin olun.
Tokaların kazara gevşemesini önlemek için kayışların fazlalık kısımlarını elastik veya plastik tutuculardan geçirin.
Islak veya buzlu emniyet kemeri kayışlarının ayarlanması daha zordur.
Bağlantı noktası göğüs ile göbek arasına konumlandırılmalıdır.

Ayar ve askıda kalma testi

Düşme durumunda yaralanma riskini azaltmak için emniyet kemeriniz güvenli bir şekilde üzerinize oturacak şekilde ayarlanmalıdır.
Güvenli bir ortamda, emniyet kemerinin konforlu olduğundan ve en uygun şekilde ayarlandığından emin olmak için emniyet kemerini bağlantı noktasından asarak hareket etmelisiniz.
UYARI: kayışların yanlış ayarlanması durumunda çocuğun emniyet kemerinden düşme riski vardır.

CARITRAC aksesuarının emniyet kemerine takılması

CARITRAC özel yuvalarına yerleştirilmelidir.

6. Bağlantı noktası

Her türlü bağlantı, bağlama veya emniyet alma sadece bağlantı noktasından yapılmalı ve çocuk tırmanmaya başlamadan önce yetkin bir yetişkin tarafından kontrol edilmelidir.
Bu emniyet kemeri, kullanıcının ters (baş aşağı) serbest düşüş yaşayabileceği durumlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
6a. Bağlantı yöntemi örnekleri
6b. Sekizli düğümüyle bağlamak
6c. Bir emniyet sistemi bağlamak
Emniyet veya iniş sistemini kilitli bir karabina ile bağlantı noktasına bağlayın. Yetkin bir yetişkinin kontrolünde olan yedek bir emniyet sistemi kurulmalıdır.
UYARI: Küçük çocuklarda, emniyet veya iniş sistemi yüze yakın olabilir (yanık riski, saçların sıkışması...).

7. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.
Yüksek modüllü polietilenin erime noktası (140°C) naylon ve polyesterden daha düşüktür. Yüksek modüllü polietilen düşük sürtünme katsayısına sahiptir.
Kötü saklama koşulları ürünün normalden erken eskimesine neden olabilir.
Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.

Ekipmanın kullanımdan kaldırılması:

UYARI: Kullanımın türüne, yoğunluğuna ve kullanım ortamına (agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşırı sıcaklıklar, kimyasallar...) bağlı olarak olağan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmanızı gerektirebilir.
Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:
- Kullanım ömrünü aştığında.
- Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında.
- Muayeneden geçemediğinde. Güvenilirliği konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde.
- Tam kullanım geçmişini bilmiyorsanız (ör. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).
- Mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde.
Tekrar kullanılmasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

Piktogramlar:
A. Kullanım ömrü: 10 yıl - B. Markalama - C. Kabul edilebilir sıcaklıklar - D. Kullanım önlemleri - E. Temizleme - F. Kurutma - G. Depolama/nakliye - H. Bakım - I. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - J. Sorular/iletişim

3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amacına uygun olmayan kullanım.

Uyarı işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. KKD üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası - c. İzlenebilirlik: karekod - d. Beden - e. Seri numarası - f. Üretim yılı - g. Üretim ayı - h. Parti numarası - i. Ürün numarası - j. Standartlar - k. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - l. Model bilgisi - m. Üretim tarihi (ay/yıl) - n. Üretici adresi - o. Ağırlık

TH

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้งานอุปกรณ์ของคุณอย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่ได้อธิบายไว้
เครื่องหมายคำเตือนได้บอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจอธิบายได้ทั้งหมด ตรวจเช็กที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด
เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง
สายรัดนิรภัยเด็กชุดเต็มตัว (type B) สำหรับกิจกรรมปีนหน้าผาและแอดเวนเจอร์พาร์ค
รับน้ำหนักมากที่สุด: 40 กก ความสูงตั้งแต่: 110 ซม ถึงมากที่สุด: 160 ซม
สายรัดนิรภัยเด็กนี้ต้องถูกสวมใส่ให้และตรวจเช็คโดยผู้ใหญ่ที่มีความเชี่ยวชาญ และใช้งานภายใต้ความดูแลของผู้ใหญ่ที่มีความเชี่ยวชาญ
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน
กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการ กระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวคุณเอง
ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:
- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งาน
- ทำการฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง
การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต
อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน
ผู้ใช้งานต้องคำนึงถึงทางเลือกในการกู้ภัย โดยขึ้นอยู่กับความยุ่งยากของเหตุการณ์ขณะใช้งานอุปกรณ์นี้อยู่

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) จุดผูกยึด (2) สายรัดช่วงไหล่ (3) หัวเข็มขัดปรับสายรัดช่วงไหล่ DOUBLEBACK (4) สายรัดขา (5) หัวเข็มขัดปรับสายรัดขา DOUBLEBACK (6) อีลาสติกสำหรับเก็บสายรัด (7) หัวเข็มขัด FAST LT PIN-LOCK (8) อุปกรณ์ปลดล็อค PIN-LOCK (9) ช่องด้านข้างสำหรับอุปกรณ์เสริม CARITRAC (10) แผ่นโฟมปกป้องช่วงอก (11) พื้นที่ระบุชื่อผู้ใช้งาน
วัสดุประกอบหลัก:
สายรัด: โพลีเอสเตอร์, HMPE (เฉพาะสายรัดสะโพกสำหรับปีนหน้าผารุ่น SIMBA CLIMBING)
หัวเข็มขัดปรับสายรัด: เหล็ก, อลูมิเนี่ยมอัลลอยด์

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ
Petzl แนะนำให้ตรวจเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน)
คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น
ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์ม
การตรวจเช็ค: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่: วันที่ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป; ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็นต์

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คสายรัดที่จุดผูกยึด ที่หัวเข็มขัดปรับตำแหน่ง และที่จุดเย็บติดกัน ตรวจดูร่องรอยตัดขาด ชำรุด การพองบวมและเสียหายจากการใช้งาน จากความร้อน และการถูกสัมผัสกับสารเคมี โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจดูรอยตัดขาด หรือเส้นด้ายหลุดลุ่ย ตรวจเช็คสภาพของจุดผูกยึดและหัวเข็มขัด (ไม่มีร่องรอยเสียหาย, รอยแตกร้าว, ผิวรูปร่าง, ครบสนิม...) ตรวจเช็คว่า หัวเข็มขัดปรับขนาด และหัวเข็มขัดผูกรัดใช้งานได้ตามปกติ

ระหว่างการใช้งาน

ตรวจดูอยู่เสมอว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัดถูกสอดรัดไว้อย่างแน่นหนาดีแล้ว
เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น ระวังสิ่งแปลกปลอมที่อาจขัดขวางการทำงานของหัวเข็มขัด (เช่น ก้อนกรวด ทราย เสื้อผ้า) ตรวจเช็คว่าได้ติดยึดอย่างแน่นหนาดีแล้ว

4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)
อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับสายรัดนิรภัย จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 12275 มาตรฐานของตัวคาราไบเนอร์)

5. การติดตั้งชุดสายรัดนิรภัย

ชุดสายรัดนิรภัยต้องถูกสวมใส่ และปรับขนาดด้วยการช่วยเหลือโดยผู้ใหญ่ที่มีความเชี่ยวชาญ ผู้มีหน้าที่รับผิดชอบการตรวจเช็คว่าสายรัดนิรภัยได้ติดยึดอย่างเหมาะสมแล้ว ทั้งก่อนและภายหลังการใช้งาน
ตรวจเช็คให้แน่ใจว่าสายรัดไม่บิดเป็นเกลียว
สอดปลายสายรัดส่วนเกินเข้าในช่องอีลาสติคหรือพลาสติคเก็บสายรัดเพื่อหลีกเลี่ยงอุบัติเหตุจากการเลื่อนหลุดของหัวเข็มขัด
สายรัดสะโพกที่เปิดกลับขึ้นและมีน้ำแข็งเกาะ จะยากต่อการปรับขนาด
จุดผูกยึดต้องมีตำแหน่งอยู่ระหว่างหน้าอกและสะดือ

การปรับขนาดและทดสอบการยับยั้ง

สายรัดสะโพกต้องปรับขนาดให้สวมใส่ได้สบายกระชับเพื่อช่วยลดอันตรายที่เกิดจากการบาดเจ็บกรณีที่มีการตก
ในสภาพแวดล้อมที่ปลอดภัย เคลื่อนไหวไปรอบ ๆ และห้อยตัวในสายรัดจากจุดผูกยึดเพื่อเช็คว่าสายรัดให้ความรู้สึกสบายและได้ปรับขนาดที่เหมาะสมแล้ว
คำเตือน การปรับขนาดสายรัดไม่ถูกต้อง จะทำให้เด็กเสี่ยงต่อการหลุดออกจากสายรัดสะโพก

ตำแหน่งอุปกรณ์เสริม CARITRAC บนสายรัดนิรภัย

CARITRAC ต้องถูกใส่ในช่องของมันเท่านั้น

6. จุดผูกยึด

วิธีการผูกยึดใดก็ตาม ไม่ว่าจะผูกเชื่อมต่อ หรือ บีเลย์จะต้องผูกยึดที่บริเวณจุดผูกยึดเท่านั้น และต้องถูกตรวจเช็คโดยผู้ใหญ่ที่มีความเชี่ยวชาญก่อนที่เด็กจะเริ่มต้นการปีนสายรัดนิรภัยนี้ไม่ได้ถูกออกแบบมาสำหรับสถานการณ์ที่ผู้ใช้งานอาจเกิดการตกแบบห้อยหัวลง
6a. ตัวอย่างของการผูกยึด
6b. ทำการผูกยึดด้วยการทำเงื่อนเลขแปด
6c. การติดยึดระบบบีเลย์
ติดยึดระบบบีเลย์ หรือระบบการโรยตัวกับห่วงผูกยึดด้วยคาราไบเนอร์แบบประตูล็อคระบบ back-up ที่ควบคุมดูแลโดยผู้ใหญ่ที่มีความเชี่ยวชาญต้องถูกติดตั้งขึ้น
คำเตือน: กรณีใช้สำหรับเด็กเล็ก ระบบการคุมเชือกหรือปล่อยลงอาจอยู่ใกล้กับใบหน้า (เสี่ยงต่อการเสียดสี หรือ มีเส้นผมเข้าไปติดขัด...)

7. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com
จุดหลอมละลายของโพลีเอเทอลีนชนิดเหนียวแน่นสูง (140° C) มีค่าต่ำกว่าจุดหลอมละลายของไนลอนและโพลีเอสเตอร์ โพลีเอเทอลีนชนิดเหนียวแน่นสูงมีค่าแรงเสียดทานต่ำ
การจัดเก็บในสภาพแวดล้อมที่ไม่ดีสามารถนำไปสู่การเสื่อมสภาพของอุปกรณ์ก่อนกำหนดได้
เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อใช้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แข็งหยาบ, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี...)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
- เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)
- เมื่อตกรุ่น ล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น
ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. อายุการใช้งาน 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด - F. ทำให้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - J. คำถาม/ติดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกิริยาจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ขาดการดูแล การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อ่านคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี) - n. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - o. น้ำหนัก